



**الصندوق الدولي للتنمية الزراعية**  
**المجلس التنفيذي - الدورة السادسة والثمانون**  
روما، 12-13 ديسمبر/كانون الأول 2005

**تقرير رئيس الصندوق وتوصيته إلى المجلس التنفيذي**

بشأن قرض مقترح تقديمه إلى

**جمهورية بنغلاديش الشعبية**

من أجل

**مشروع تنمية البنى الأساسية التسويقية في أقاليم شارلاند**



## المحتويات

iii	معادلات العملة
iii	الموازن والمقاييس
iv	خريطة منطقة المشروع
v	موجز القرض
vi	موجز المشروع
1	الجزء الأول - الاقتصاد والظروف القطاعية واستراتيجية الصندوق
1	ألف - الاقتصاد والقطاع الزراعي
1	باء - الدروس المستفادة من تجربة الصندوق السابقة
2	جيم - استراتيجية الصندوق في تعاونه مع بنغلاديش
4	الجزء الثاني - المشروع
4	ألف - منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة
5	باء - أهداف المشروع ونطاقه
5	جيم - عناصر المشروع
10	دال - التكاليف والتمويل
13	هاء - التوريد، والصراف، والحسابات ومراجعتها
13	واو - التنظيم والإدارة
14	زاي - المبررات الاقتصادية
15	حاء - المخاطر
15	طاء - الأثر البيئي
15	ياء - السمات الابتكارية
16	الجزء الثالث - الوثائق القانونية والسند القانوني
16	الجزء الرابع - التوصية
	<b>الملحق</b>
17	موجز الضمانات التكميلية الهامة المدرجة في اتفاقية القرض المتفاوض بشأنها



## الذيل

- |    |                                    |               |
|----|------------------------------------|---------------|
| 1  | البيانات القطرية                   | الذيل الأول:  |
| 2  | التمويل السابق للصندوق في بنغلاديش | الذيل الثاني: |
| 3  | الإطار المنطقي                     | الذيل الثالث: |
| 6  | التكاليف والتمويل                  | الذيل الرابع: |
| 8  | ترتيبات التنفيذ والمسؤوليات        | الذيل الخامس: |
| 11 | الهيكل التنظيمي                    | الذيل السادس: |
| 12 | التحليل الاقتصادي والمالي          | الذيل السابع: |
| 13 | الاستدامة فيما بعد المشروع         | الذيل الثامن: |



### معادلات العملة

تاكا بنغلاديشية	=	وحدة العملة
63.0 تاكا بنغلاديشية	=	1.00 دولار أمريكي
1.59 دولار أمريكي	=	100 تاكا بنغلاديشية

### الموازين والمقاييس

2.204 رطل	=	1 كيلوغرام
1 طن متري	=	1 000 كيلوغرام
0.62 ميل	=	1 كيلومتر
1.09 ياردة	=	1 متر
10.76 قدم مربع	=	1 متر مربع
0.405 هكتار	=	1 أكر
2.47 أكر	=	1 هكتار

حكومة جمهورية بنغلاديش الشعبية

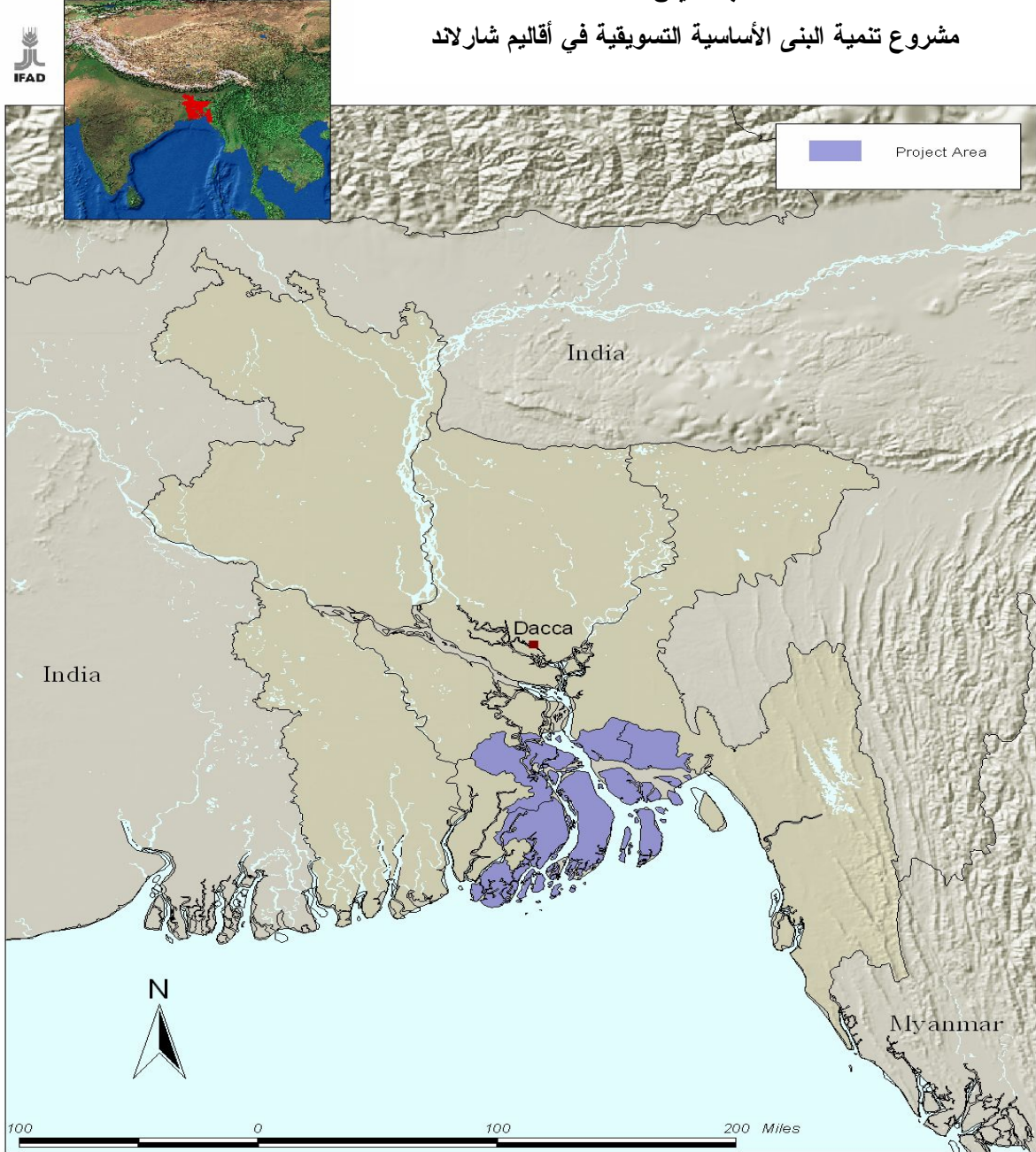
السنة المالية

1 يوليو/تموز - 30 يونيو/حزيران

## خريطة منطقة المشروع

بنغلاديش

مشروع تنمية البنى الأساسية التسويقية في أقاليم شارلاند



**المصدر:** الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

إن التصميمات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بترسيم الحدود أو التخوم أو السلطات المختصة بها.



## جمهورية بنغلاديش الشعبية

### مشروع تنمية البنى الأساسية التسويقية في أقاليم شارلاند

#### موجز القرض

المؤسسة التي تعود إليها المبادرة:	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
المقترض:	جمهورية بنغلاديش الشعبية
الوكالة المنفذة:	الدائرة الهندسية للحكومة المحلية
التكلفة الكلية للمشروع:	43.9 مليون دولار أمريكي
قيمة القرض الذي يقدمه الصندوق:	17.55 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (ما يعادل 25.0 مليون دولار أمريكي تقريبا)
شروط القرض الذي يقدمه الصندوق:	40 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها عشر سنوات، ويتحمل رسم خدمة بواقع ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75%) في السنة
الجهات المشاركة في التمويل:	هولندا المنظمات غير الحكومية للتمويل الصغير
قيمة التمويل المشترك:	هولندا: 4.8 مليون دولار أمريكي (منحة) المنظمات غير الحكومية للتمويل الصغير: 4.2 مليون دولار أمريكي
مساهمة المقترض:	8.5 مليون دولار أمريكي
مساهمة المستفيدين:	1.4 مليون دولار أمريكي
المؤسسة المكلفة بالتقدير:	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
المؤسسة المتعاونة:	مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع

## موجز المشروع

من هم المستفيدون من المشروع؟ تشمل منطقة المشروع خمس مقاطعات في أقاليم شارلاند الشاطئية والرافدية (وهي أراض تقع في حوض نهر نشط معرض للتآكل والازدياد) من بنغلاديش، وقد تم اختيارها على أساس مستوى الفقر وبعد الموقع وإمكانيات الارتباط بالأسواق. وسيستهدف المشروع ثلاث مجموعات متميزة: (i) المنتجين الأوليين؛ (ii) صغار التجار؛ (iii) النساء العاملات. وتتألف مجموعة المنتجين الأوليين من أسر تزرع المحاصيل أو تربي الماشية على أرض تقل مساحتها عن 2.5 أكر، ومربي الأسماك والصيادين، والأسر التي تنظم مشاريع غير زراعية (مثل تجهيز الأغذية أو صناعة السلال أو نسج الأقمشة أو صناعة الفخار). والخاصية المشتركة بينهم هي أنهم ينتجون للسوق بصفة أساسية. ومن المتوقع أن تتمكن 87 500 أسرة تقريبا عند نهاية المشروع من الاستفادة منه مباشرة. كما تتضمن المجموعة المستهدفة منظمي المشاريع الصغيرة المشتغلين بالتجارة في الأسواق الرسمية وخارجها. وفي نطاق هذه المجموعة من التجار سيستهدف المشروع بصفة خاصة النساء اللاتي تمثل التجارة في الأسواق بالنسبة لهن مهنة وضيعة. وهن في كثير من الحالات شديداً الفقر. وسيساعد المشروع أيضا التجار الذين يديرون طولوات مؤقتة، ويعانون من الحرمان بالمقارنة مع أصحاب المتاجر الدائمة. أما المجموعة الثالثة فتتألف من نساء شديداً الفقر سيعملن، بوصفهن أعضاء في جمعيات التعاقد بشأن العمال، في أعمال إنشاء وصيانة الطرق والأسواق التي يمولها المشروع.

**لماذا هم فقراء؟** أولاً، هم ضعفاء: فالفقراء يعيشون في منطقة تتميز بالفيضانات السنوية الشديدة وتآكل النهر على نطاق واسع. ويزيد من هذا الضعف الاعتماد على الملاك، والمرابين وموسمية الدخول، والطوارئ الناجمة عن الوفيات والأمراض وخسائر المحاصيل. ويزداد ضعف المجموعة المستهدفة سوءاً بسبب مواقعهم النائية وسوء روابط الاتصال مع بعض المقاطعات وما يرتبط بذلك من نقص في الخدمات (مثل الخدمات الحكومية والصحية وخدمات الطوارئ). ثانياً، من الملاحظ عند النظر في الإطار المؤسسي والقانوني والسياسي الذي يشكل سبل عيش الفقراء أن الخدمات الحكومية الرسمية الخاصة بالتنمية الريفية (فيما يتعلق بالزراعة ومصايد الأسماك) محدودة على الصعيد المحلي. ثالثاً، تخضع المجتمعات المحلية في أقاليم شارلاند لقيود ناجمة عن سوء إمكانية الوصول إلى الطرق والأسواق المحدودة. وفي مجال الوصول إلى الأسواق يخضع المنتجون الأوليون لقيود ناجمة عن نقص الروابط الكافية مع الموردين والمشتريين ونقص المعلومات المتعلقة بالأسعار.

**كيف سيفيد المشروع المجموعة المستهدفة؟** لمعالجة هذه القيود المفروضة على سبل العيش سيتبع المشروع نهجاً يتركز على السكان فيحدد إمكانيات مجموعات المنتجين في أقاليم شارلاند، ويعزز قدرات أعضاء المجموعات وينمي البنى الأساسية للأسواق والاتصالات دعماً لهم. ولتحقيق ذلك سينشئ المشروع بنى أساسية مادية (مرافق الأسواق والطرق المؤدية من المزرعة إلى السوق) مع العمل في الوقت نفسه على تعزيز القدرات في مجال إدارة الأسواق. كما سيزود تجار الأسواق وصغار مشغلي المشاريع التجارية والمنتجين الأوليين (المزارعين والصيادين وغيرهم) بالتدريب التقني والإداري وفرص الوصول إلى الائتمان. وعن طريق توفير الائتمان الصغير سيسعى المشروع إلى أن يقلل، ويستأصل في النهاية، الروابط فيما بين الائتمان ومعاملات السوق حيث يتلقى الفقراء قروضا من المرابين تسدد على شكل منتجات بأسعار مخفضة. وسيكمل هذا الدعم بالقروض الصغيرة أنشطة الإرشاد الزراعي الجارية التي تساندها



مشروعات أخرى في المنطقة المستهدفة. كما سيعزز المشروع بصفة خاصة فرص النساء المشتغلات بالتجارة عن طريق تخصيص أماكن لهم في الأسواق وتقديم التدريب على المهارات.

**كيف ستشارك المجموعة المستهدفة في المشروع؟** سيشارك المستفيدون بوصفهم أعضاء في المجموعات التي يدعمها المشروع. وبناء على نجاح برامج الائتمان الصغير للمنظمات غير الحكومية في بنغلاديش، سيتعاقد المشروع مع المنظمات ذات الخبرة منها على دعم 70 000 عضو في المجموعات (منهم 90% تقريباً نساء). وسيوفر المشروع التدريب لأعضاء المجموعات على الموضوعات المتعلقة بالإنتاج، بينما سيتلقى حوالي 30 000 عضو التدريب على الإدارة/التسويق. كما سيزود أعضاء المجموعات بالتدريب على التنمية الاجتماعية في مجالات التمايز بين الجنسين والحقوق القانونية والقضايا الصحية. وسيفيد عدد آخر من النساء الفقيرات يبلغ 17 495 امرأة من العمل عن طريق جمعيات التعاقد بشأن العمال. وسيشارك المستفيدون في أنشطة الادخار والائتمان؛ والتدريب الاجتماعي والتدريب على المهارات؛ وجمعيات التعاقد بشأن العمال؛ ومجموعات الأسواق؛ وبرنامج روابط الأسواق. كما سيشاركون في عملية رصد المستفيدين وتقدير الآثار.



## تقرير رئيس الصندوق وتوصيته إلى المجلس التنفيذي

### بشأن قرض مقترح تقديمه إلى

### جمهورية بنغلاديش الشعبية

### من أجل

### مشروع تنمية البنى الأساسية التسويقية في أقاليم شارلاند

أعرض هذا التقرير والتوصية التالية له بشأن قرض مقترح تقديمه إلى جمهورية بنغلاديش الشعبية بما قيمته 17.55 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (ما يعادل 25.0 مليون دولار أمريكي تقريبا) بشروط تيسيرية للغاية، وذلك للمساعدة في تمويل مشروع تنمية البنى الأساسية التسويقية في أقاليم شارلاند. ويكون أجل القرض 40 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها عشر سنوات، ويتحمل رسم خدمة بواقع ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75%) في السنة. ويتولى مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع إدارة القرض باعتباره المؤسسة المتعاونة مع الصندوق.

### الجزء الأول - الاقتصاد والظروف القطاعية واستراتيجية الصندوق<sup>1</sup>

#### ألف - الاقتصاد والقطاع الزراعي

1 - بنغلاديش سهل منخفض يقع في دلتا نهر وكثيرا ما يتعرض للفيضان والأعاصير. ويحدها خليج البنغال من الجنوب، والهند من الغرب والشمال والشرق؛ وماينمار في الجنوب الشرقي. ولما كان سكان بنغلاديش يبلغ عددهم 138.1 مليون نسمة (2003)، فإن الكثافة السكانية فيها من بين أعلى الكثافات في العالم، وهي 1061 شخصا/كم<sup>2</sup>. ويعيش حوالي 78% من السكان في المناطق الريفية. وبلغ معدل نمو السكان في المتوسط 1.7% في السنة بين 1997 و2003. وبنغلاديش بلد فقير جدا إذ يبلغ إجمالي الدخل القومي 400 دولار أمريكي لكل شخص (2003)، وهي تأتي في المرتبة التاسعة والثلاثين بعد المائة من بين 177 بلدا على دليل التنمية البشرية لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي (2005). ولكن رغم انعدام الاستقرار السياسي وشدة الفقر والكوارث الطبيعية، فقد كان أداء الاقتصاد حسنا نسبيا. ومنذ أوائل التسعينات أقامت الإصلاحات الاقتصادية الحكومية نظاما للنمو الاقتصادي والتنمية محررا وقائما على السوق ويقوده القطاع الخاص. وفيما بين 1993 و2003 نما إجمالي الناتج المحلي بنسبة تفوق 5% في السنة. وسجل القطاع الزراعي الذي ما زال يوفر فرص العمل لنسبة 60% من القوة العاملة متوسط نمو سنوي يبلغ 4.6% منذ منتصف التسعينات.

#### باء - الدروس المستفادة من تجربة الصندوق السابقة

2 - الصندوق عضو نشط في الفريق الاستشاري المحلي داخل القطر والذي يجتمع بانتظام بحيث تتمكن الجهات المانحة من تقاسم الدروس والمعارف. وعلى وجه التحديد أدمجت في تصميم المشروع الدروس الستة التالية المستقاة

<sup>1</sup> لمزيد من المعلومات انظر النيل الأول.

من مشروعات التسويق الريفية. أولاً، هناك حاجة إلى تصميم تنمية الأسواق من الناحية المادية وفقاً للاحتياجات المحلية بدلاً من فرض تصميم موحد. ثانياً، في الحالات التي تتضمن فيها البنى الأساسية التسويقية إنشاء مرافق خاصة للنساء المشتغلات بالتجارة، هناك حاجة إلى مزيد من الدعم حتى يتمكن من تحقيق النجاح. ثالثاً، صيانة الأسواق يندر أن تكون وافية. ويمكن إرجاع ذلك إلى مجموعة من العوامل هي ضعف اللجان الإدارية، ونقص الأموال الناتجة عن الإيجارات في الأسواق الصغيرة، ووجود أولويات أخرى للإنفاق المحلي، وانعدام الخطط الواضحة لإدارة السوق. رابعاً، أثبت التمويل الصغير بدافع من الطلب مع تقديم الدعم التقني لمجموعات الادخار والائتمان فعاليته وكان له تأثير مهم على المستفيدين. خامساً، من الممكن بناء القدرات التسويقية على مستوى المنتجين عن طريق تعزيز إنتاج الفواكه والخضروات وإنشاء مجموعات لتشغيل الأسواق، وهي مجموعات صغيرة متفرعة عن مجموعات المزارعين الحالية تعطى لها قروض أكبر للمشاريع التجارية الصغيرة لاستثمارها في أنشطة التسويق مثل الاتجار في الخضروات. وأخيراً، كانت حلقات العمل التي تجمع التجار والمزارعين فعالة في إقامة روابط تسويقية أفضل.

### جيم - استراتيجية الصندوق في تعاونها مع بنغلاديش

3 - سياسات بنغلاديش في مجال الحد من الفقر. من المتوقع في مشروع الاستراتيجية الوطنية للإسراع بالحد من الفقر أن تكون بنغلاديش بحلول عام 2015 قد خفضت عدد السكان الذين يعيشون تحت خط الفقر بنسبة 50%؛ وحسنت مؤشرات الفقر الأخرى (فرص الوصول إلى التعليم، والخدمات الصحية، ومعدلات وفيات الأطفال والأمهات، وسوء التغذية)؛ وحدث من العنف الاجتماعي؛ ووفرت التدابير اللازمة لمواجهة الكوارث؛ وحدث من التدهور البيئي. وحيث أن ثلاثة أرباع سكان البلد و85% من الفقراء يعيشون في المناطق الريفية، فإن الزراعة والتنمية الريفية هما القطاع ذو الأولوية العليا في الاستراتيجية الوطنية للحد من الفقر. ويبرز المشروع بصفة خاصة تركيز الاستراتيجية على: (i) تنمية البنى الأساسية الريفية؛ (ii) تقديم دعم خاص للمناطق المحرومة من الناحية الزراعية الإيكولوجية بما في ذلك أقاليم شارلاند الشاطئية<sup>2</sup>؛ (iii) زيادة الدعم للنساء في مجال الزراعة والقطاع الريفي غير الزراعي؛ (iv) اضطلاع المنظمات غير الحكومية والقطاع الخاص بدور قوي في العمل مع الحكومة من أجل الحد من الفقر.

4 - أنشطة الجهات المانحة الأخرى في مجال الحد من الفقر. صمم المشروع بحيث يتأزر ويتكامل على مستوى العمل مع مشروعين هامين مدعمن من الجهات المانحة، وهما: (i) مشروع تنمية أقاليم شارلاند والتوطين فيها - المرحلة الثالثة، وهو مشروع تموله هولندا التي توفر الحماية من الفيضان في أقاليم شارلاند الشاطئية في المقاطعات الجنوبية الشرقية لنواخالي ولاكشميربور وفيني؛ (ii) المرحلة الثانية القادمة من دعم برامج القطاع الزراعي التي تمولها الوكالة الدانمركية للتنمية الدولية والتي ستتضمن تقديم الدعم للأسواق والزراعة في مقاطعتي باريسال ونواخالي الكبريين. وثمة مشروعات أخرى تدعمها الجهات المانحة وتتيح فرصاً للتعليم والتخصيب المتبادل، ومن بينها: مشروع تنويع المحاصيل في الشمال الغربي، وهو مشروع مشترك بين مصرف التنمية الآسيوي ودائرة الإرشاد الزراعي (بنغلاديش)، وهو يتضمن عنصراً خاصاً بتنمية الأسواق؛ ومشروع بناء البنى الأساسية للاتحاد من أجل التنمية المحلية الذي تضطلع به الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ومنظمة "كير" الدولية والدائرة الهندسية للحكم المحلي في حكومة بنغلاديش والتي توفر دعماً خاصاً للنساء المشتغلات بالتجارة؛ والمشروع المشترك بين الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ومشروع وزارة الزراعة لتنمية التكنولوجيا القائمة على الزراعة، المرحلة الثانية؛ والمشروع القادم لتنمية الصناعة

<sup>2</sup> الأراضي الواقعة في حوض نهر نشط معرض للتآكل والازدياد.

الزراعية الذي يموله مصرف التنمية الآسيوي، وكلاهما مستهدفان أساساً بوصفهما مشروعين للصناعة الزراعية؛ ومشروع "كاتاليس" الذي تموله الوكالة السويسرية للتنمية والتعاون، ووزارة التنمية الدولية بالمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمال أيرلندا والوكالة الكندية للتنمية الدولية التي تقدم الدعم لمقدمي خدمات تنمية الأعمال التجارية من القطاع الخاص؛ وبرنامج سبل العيش في أقاليم شارلاند الذي تموله وزارة التنمية الدولية بالمملكة المتحدة ويدعم التنمية الريفية في أربع مقاطعات في أقاليم شارلاند على ضفاف نهر جامونا (كوريجرام وغايباندا وجمالبور وبوغرا)؛ ومشروع تنمية الثروة الحيوانية لدى أصحاب الحيازات الصغيرة، وهو المشروع الذي تنفذه دائرة خدمات الثروة الحيوانية والوكالة الدانمركية للتنمية الدولية في خمس مقاطعات جنوبية؛ ومشروعات الإرشاد في مجال تربية الأحياء المائية التي تنفذ في باتواخالي ونواخالي ولاكشميربور وتدعمها الوكالة الدانمركية للتنمية الدولية؛ وبرنامج التنمية الريفية - 16 (في باتواخالي) وبرنامج التنمية الريفية - 23 (في لاكشميربور) لإنشاء الطرق الريفية بالاستعانة بجمعيات التعاقد بشأن العمال، وذلك بتمويل من الوكالة الدانمركية للتنمية الدولية؛ وبرنامج التنمية الريفية - 25 الذي يدعمه مصرف التنمية الآسيوي، ومؤسسة الائتمان الألمانية للإعمار والوكالة الألمانية للتعاون التقني، وذلك لإنشاء الأسواق والطرق الريفية في قسمي باريسال وخولنا.

5 - **استراتيجية الصندوق في بنغلاديش** قدم الصندوق منذ إنشائه عام 1978، اثنين وعشرين قرصاً إلى بنغلاديش بشروط تيسيرية للغاية، وكان مجموعها 367 مليون دولار أمريكي. وفي 6 سبتمبر/أيلول 2005، بلغ إجمالي المبالغ المصروفة من قروض الصندوق إلى البلد 299 مليون دولار أمريكي. ومن بين القروض الاثنتين والعشرين أقل سبعة عشر وما زال خمسة قروض قيد التنفيذ. وفي وثيقة الفرص الاستراتيجية القطرية الحالية حدد الدور الاستراتيجي المتميز للصندوق بوصفه الحد من الفقر في المناطق الهامشية مثل الأهوار<sup>3</sup> وأقاليم شارلاند عن طريق إتباع نهج متكامل يدعم البنى الأساسية والتمويل الصغير والإنتاج الزراعي وروابط التسويق. كما يتمشى المشروع المقترح الذي سيروج للتنمية في أقاليم شارلاند الشاطئية مع الإطار الاستراتيجي المتبع في الصندوق للحد من الفقر واستراتيجية الصندوق لآسيا عن طريق التركيز على المناطق المحرومة وعلى البنى الأساسية الريفية وتعزيز قدرات النساء. ويتمشى تصميم المشروع تماماً مع توصيات تقييم البرنامج القطري لبنغلاديش لسنة 2005 الذي اختتم مؤخراً، وخاصة التوصية الرامية إلى توجيه مزيد من الاهتمام إلى تنمية البنى الأساسية لصالح الفقراء بما في ذلك توظيف النساء الفقيرات عن طريق جمعيات التعاقد بشأن العمال وإنشاء الطرق القروية والبنى الأساسية للأسواق.

6 - **الأساس المنطقي للمشروع.** تركزت حتى الآن الجهود الكبيرة التي تبذلها حكومة بنغلاديش وشركاؤها الإنمائيون على إنشاء بنى أساسية ريفية في المناطق ذات الإمكانيات الضخمة في البلد. أما المناطق النائية مثل أقاليم شارلاند فما زالت صلاتها سيئة بالأسواق الإقليمية والقطرية، وتعرقل هذه العزلة تنميتها. يضاف إلى ذلك أن المنتجين الأوليين الفقراء في تلك المناطق يفتقرون إلى التنظيم والقدرة التقنية. ولا يقتصر الأمر على أن المنتجين لا يعجزون عن الوصول إلى الأسواق فحسب، ولكن لا تتوافر لديهم القدرات على استغلال فرص التسويق عندما تسنح. وتؤدي العولمة وعملية التحديث الاقتصادي إلى نشوء فرص تسويقية جديدة. وينبغي لكليلاً يتخلف صغار المنتجين الريفيين عن الركب أن يكونوا منظمين مهرة قادرين على انتهاز تلك الفرص. وسيعالج هذا المشروع كلا القيدين المعرقلين وهما

<sup>3</sup> منخفضات طبيعية ضخمة بين نهريين تمتد عادة على مساحة 1000 هكتار أو أكثر، وقد تغمرها مياه الفيضان بعمق يصل إلى ثلاثة أمتار أو أكثر في موسم الرياح الموسمية.

سوء إمكانيات الوصول وانخفاض مستوى القدرات البشرية، وبذلك يجمع بين جوانب "الأجهزة" وجوانب "البرمجيات" في تنمية التسويق. يضاف إلى ذلك أن المشروع سيقبض الفرص المتاحة للتأزر مع الشركاء الإنمائيين الآخرين في أقاليم شارلاند ببנגلاديش وخاصة مشروع تنمية أقاليم شارلاند والتوطين فيها - المرحلة الثالثة والمرحلة الثانية من مشروع دعم برامج القطاع الزراعي التي اقترحتها الوكالة الدانمركية للتنمية الدولية. ومن شأن عدد من سمات تصميم المشاريع أن تعزز علاقات التأزر مع هذه المرحلة الثانية أثناء التنفيذ، وذلك مثل التخطيط المشترك، وبعثات الاستعراض المشتركة، والتدريب المشترك للموظفين.

## الجزء الثاني - المشروع

### ألف - منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة

7 - **منطقة المشروع.** سيركز المشروع على 20 مقاطعة فرعية في المقاطعات الخمس التالية التي تشمل أقاليم شارلاند الشاطئية والرافدية من نواخالي ولاكشميربور وبولا وباريسال وباتواخالي. ويعد كثير من هذه المقاطعات الفرعية بين أفقرها في بنغلاديش وتقع أقاليم شارلاند، وخاصة جزر الشار، بالقرب من حدود البلد. ويعني نقص روابط الاتصالات أن حضور الدولة ضئيل. وفي الحالات التي توجد فيها مراكز للشرطة ومكاتب حكومية، فإن عدد الموظفين فيها كثير ما يكون غير كاف. وفي أقاليم شارلاند يهيمن الأقوياء على الصعيد المحلي على الحياة الاقتصادية والاجتماعية أكثر مما يفعلون في المناطق الأخرى. والسمة المميزة للعلاقات الاقتصادية والاجتماعية في أقاليم شارلاند هي "الحماية والاستغلال". يضاف إلى ذلك أن الأسر التي ترأسها نساء شديدة الانتشار بسبب ارتفاع مستويات نزوح الذكور.

8 - **المجموعة المستهدفة.** للمشروع ثلاث مجموعات مستهدفة متميزة هي: (i) المنتجون الأوليون؛ (ii) صغار التجار؛ (iii) النساء العاملات. وتتألف مجموعة المنتجين الأوليين من أسر تزرع المحاصيل أو تربي الماشية على مساحة من الأرض تقل عن أكرين ونصف وصيادين ومربي أسماك؛ وأسر لها مشروعات غير زراعية (مثل تجهيز الأغذية وصناعة السلال ونسج الأقمشة وصناعة الفخار) والسمة المشتركة بينهم هي أنهم ينتجون أساسا للسوق. ويعمل صغار التجار في الأسواق الرسمية وخارج الأسواق على حد سواء ( عن طريق الاتصال المباشر بالمنتجين أو عن طريق عقود تبرم مع الصناعات الزراعية على سبيل المثال). وفي نطاق فئة التجار سيستهدف المشروع بصفة خاصة النساء اللاتي يعد الاتجار في السوق بالنسبة لهن مهنة وضيفة. وكثيرا ما يكن فقيرات جدا. أما التجار الذكور فمن الممكن تصنيفهم في عداد الفقراء وغير الفقراء، ولكن معظمهم يعملون وحدهم ولا يتوافر لديهم إلا عدد ضئيل من الموظفين. وتعيش الغالبية العظمى من المعتمدين تحت خط الفقر، وعلى صعيد القطر يدخل في هذه الفئة أيضا 41% من المزارعين الهامشيين وصغار المزارعين. وترتفع نسبة أسر المزارعين الفقيرة في أقاليم شارلاند بسبب انخفاض إنتاجية الأرض. بل إن المزارعين الذين يعيشون فوق خط الفقر بالكاد، وذلك مثل من يقيمون في المناطق الشاطئية، ضعفاء شديدا يتعرض للكوارث الطبيعية. وسيستهدف المشروع بصفة خاصة الأسر التي تم توطينها في أقاليم شارلاند بفضل مشروع تنمية أقاليم شارلاند والتوطين فيها - المرحلة الثالثة وفي عملية انتقاء لهذه الأسر يتم التأكد من أنها قبل التوطين كانت من أشد الأسر فقرا ولا تمتلك من الأراضي أو غير ذلك من الأصول إلا مقادير محدودة جدا. أما المنظمات غير الحكومية فهي تستهدف النساء عادة عند إنشاء مجموعات للإقراض الصغير، ومن المتوقع أن يكون

80% من أعضاء المجموعات التي أنشئت في إطار المشروع من النساء. وسيكون للدعم الذي يتلقينه تأثير هام على العلاقات بين الجنسين على المستوى الأسري وخارج هذا النطاق. أما المجموعة المستهدفة الثالثة فهي النساء شديداً الفقر اللاتي يعملن، بوصفهن أعضاء في جمعيات التعاقد بشأن العمال، في إنشاء الطرق والأسواق في إطار المشروع. وستتولى الدائرة الهندسية للحكم المحلي انتقاء النساء لهذا النوع من العمل الذي لا يهمن، بطبيعته، سوى النساء اللاتي يأتين من أفقر الأسر على الإطلاق.

### باء - أهداف المشروع ونطاقه

9 - الهدف الرئيسي للمشروع هو تحسين الرفاهية والحد من الفقر بالنسبة لـ 87 500 أسرة مستفيدة من المشروع مباشرة، وهي تشمل منتجين أوليين، وتجارا يقيمون في أقاليم شارلاند (من النساء والرجال) ومعلمين ونساء غير متزوجات. وسيتحقق هذا الهدف عن طريق: (i) تحسين مرافق الأسواق وشروط الوصول إلى الأسواق الريفية بالنسبة للرجال والنساء؛ (ii) زيادة فرص العمل بأجر بالنسبة للفقيرات من النساء؛ (iii) زيادة إنتاج وبيع السلع المخصصة للسوق؛ (iv) رفع مرتبة المنتجين الأوليين في سلسلة القيمة.

### جيم - عناصر المشروع

#### تنمية البنى الأساسية

10 - استجابة لاحتياجات وألويات المجتمعات المحلية المستهدفة، سيعزز عنصر خاص بتنمية البنى الأساسية إدارة الأسواق ويطور مرافق الأسواق والطرق المؤدية من المزرعة إلى السوق.

11 - تعزيز إدارة الأسواق. سيعزز هذا العنصر الفرعي زيادة المشاركة من جانب مستخدمي الأسواق، وتحسين فرص الوصول (وخاصة بالنسبة للنساء) وزيادة فعالية إدارة الأسواق. وسيسعى المشروع إلى التأكد من إنشاء 80 لجنة لإدارة الأسواق طبقاً لسياسة الحكومة في مجال الإيجار في الأسواق لسنة 2002. وبالإضافة إلى توفير التدريب والدعم إلى لجان إدارة الأسواق سيدعم المشروع رابطات مستخدمي الأسواق مثل أصحاب الطاولات المؤقتة والنساء المشتغلات بالتجارة والمزارعين بغية إعطائهم دوراً أكبر في اتخاذ قرارات السوق. ولتحقيق ذلك سيمول المشروع سلسلة من حلقات العمل ودورات التدريب والزيارات لصالح المشترين مباشرة أو على نحو غير مباشر في إدارة الأسواق. وستتولى جزءاً كبيراً من العمل اللازم في تنمية القدرات على إدارة الأسواق منظمون محليون من الدائرة الهندسية للحكم المحلي. وسيوفر المشروع التدريب لأولئك المنظمين ويزودهم بدرجات بخارية عند الضرورة. وللمساعدة على انتقاء الأسواق التي يستخدمها أعضاء مجموعات المشروع، ستكلف الدائرة الهندسية للحكم المحلي بإجراء دراسات على ترتيبات إدارة الأسواق والروابط مع مجموعات المشروع. وسيمول المشروع مستشاراً للأسواق لمدة ثمانية شهور لمساعدة لجان إدارة الأسواق على إعداد خطط لتنمية الأسواق، ومستشاراً قانونياً لمدة شهرين لكي يضع إجراءات لتأجير سقائف السوق لمجموعة مستخدمي الأسواق ولضمان إعطاء رخص الإيجار للجان صحيحة التشكيل لإدارة الأسواق. وأخيراً، ستعقد مسابقة سنوية لاختيار "أفضل سوق" تمنح فيها الجوائز كحوافز.

12 - البنى الأساسية للأسواق. يرمي هذا العنصر الفرعي إلى جعل الأسواق تعمل بمزيد من الفعالية، وتحسين إدارة الأسواق، وزيادة فرص الوصول إلى الأسواق بالنسبة للفقراء والنساء. وسيتم تمويل المشروع البنى الأساسية في 55 سوقاً

محلية صغيرة وخمس أسواق جامعة. ورغم أن الأسواق الجامعة الكبيرة لا تقع بالفعل في أقاليم شارلاند، فإن سكان هذه المناطق يستخدمونها. وستشمل استثمارات المشروع في البنى الأساسية للأسواق الرصف بالقرميد ورفع سطح الأرض فوق مستوى الفيضان، والطرق الداخلية، وبالوعات الصرف والآبار الأنبوبية ودورات المياه ونقاط جمع النفايات. وحددت من خلال المناقشات التي أجريت مع مستخدمي الأسواق المناطق المرصوفة وبالوعات الصرف كأولويات. إلا أن تحديد نطاق العمل بدقة يتوقف على احتياجات الأسواق كل على حدة. وفي الحالات التي توجب فيها سقائف الأسواق يتقاضى صاحب الحيازة عادة رسم استهلاك عن استخدامها. ولكي يضمن المشروع حصول مستخدمي الأسواق على الفوائد الناجمة عنه، فإنه سيمول توفير سقائف الأسواق رهنا بالاتفاق على تسليمها لمجموعة من المستخدمين (تجار أو مزارعين) مقابل رسوم إيجارية محددة ومعقولة تدفع مباشرة لموظف حكومي رئيسي على مستوى المقاطعة الفرعية وفقا لنفس الأسس المطبقة في حالة المساحات المخصصة للنساء في الأسواق والتي يستأجرنها. وسيمول المشروع بناء على الطلب إنشاء أقسام موحدة خاصة بالنساء في الأسواق، وهي وحدات تتكون كل منها من متاجر يتراوح عددها بين ثلاثة وثمانية بالإضافة إلى دورة مياه مع توفير إمدادات المياه في 50% أو 60% من الأسواق. وللتغلب على نقاط الضعف في مثل هذه الأقسام التي أنشئت في وقت سابق، سيوجه مزيد من الاهتمام في معايير انتقاء النساء اللاتي يدرن المتاجر إلى خبرتهن في مجال الأعمال التجارية وقدرتهن على الوصول إلى رأس المال. وفي جميع الأسواق، بما في ذلك الأسواق التي تخلص من تلك الأقسام، ستخصص مساحات للنساء المشتغلات بالتجارة بصفة مؤقتة اللاتي يبعن الدواجن والخضروات وما إلى ذلك. وستتولى جميع أعمال تنمية الأسواق التي يمولها المشروع جمعيات التعاقد بشأن العمال وفقا للنموذج الذي اتبع في مشروع بناء البنى الأساسية من أجل التنمية المحلية وستتضمن هذه الجمعيات ما بين 15 و20 عضوا سيكون ثلثهم من الرجال. وسيمول المشروع مشرفا إنشائيا مزودا بدراسة بخارية للإشراف على مخططات تنمية الأسواق كل سنة.

13 - **البنى الأساسية للنقل.** سيؤدي هذا العنصر الفرعي إلى خفض تكاليف قروض النقل الخاص بالأسواق وتحسين الاتصالات الريفية بصفة عامة. وسيحسن المشروع بنى النقل الأساسية التي تصل الأسواق المنتقاة بمناطق الإنتاج والأسواق الجامعة الكبيرة. وسيمول المشروع إنشاء 360 كم من الطرق بما في ذلك 120 كم من الطرق المرصوفة على مستوى الاتحاد (أي دون مستوى المقاطعة الفرعية) و240 كم من الطرق القروية وكذلك 40 كم من أرصفة المراسي الخاصة بالسفن. وستتضمن تكاليف المشروع تعويض الأشخاص المتضررين من خسائر الأراضي التي لا مناص منها. وستستند إجراءات تملك الأراضي إلى النظم الحكومية كما تطبق في المشروعات الأخرى للدائرة الهندسية للحكم المحلي وستتولى جمعيات التعاقد بشأن العمال الأعمال الأرضية ورصف الطرق وغرس الأشجار بينما يبني المقاولون البرابخ الصندوقية والجسور ووسائل حماية الضفاف وأرصفة المراسي. وسيمول المشروع توفير مواد ومعدات لجمعيات التعاقد بشأن العمال، و148 موظفا إضافيا للدائرة الهندسية للحكم المحلي للقيام بأعمال الإشراف وصيانة الطرق أثناء فترة المشروع. وبداية من السنة التالية على إنشاء الطرق سيمول المشروع توظيف عدد من النساء من خلال جمعيات التعاقد بشأن العمال للقيام بالأعمال العادية في صيانة الطرق، واختيار مقاولين لإعادة تسوية الطرق كل خمس سنوات. وسيتبع المشروع النظام المتبع في الدائرة الهندسية للحكم المحلي بالنسبة لعقود الصيانة على أساس الأداء، والتي يجري تجربتها في إطار مشروع برنامج التنمية الريفية - 25. وستتيح هذه العقود، التي تربط الدفع بمعايير الحالة المادية للطرق، للنساء المنتميات لجمعيات التعاقد بشأن العمال مرونة في جدولة العمل وحوافز لتحسين صيانة الطرق.



## الإنتاج والعنصر الخاص بتنمية مجموعات الأسواق

14 - س يدعم هذا العنصر نمو الإنتاج والتجارة في نطاق الأسواق المنتقاة وفي المناطق المحيطة بها.

15 - في إطار العنصر الفرعي الخاص بتكوين المجموعات ودعمها سيبنى الرأسمال الاجتماعي عن طريق تكوين المجموعات وتمكين أعضائها من الوصول إلى الموارد المالية وتعزيز الوضع التفاوضي لصغار المنتجين. وسيتعاقد المشروع مع منظمات غير حكومية لإنشاء 2 000 مجموعة منتجين تشمل 40 000 عضو من المزارعين وصيادي الأسماك وغيرهم من المشاركين في الإنتاج الأولى الموجه نحو الأسواق. كما ستتضمن مجموعات الأسواق مجموعات لإنشاء المشاريع التجارية مثل تجار الأسواق (وخاصة أصحاب الطاولات المؤقتة الفقراء) وغيرهم من صغار منظمي المشاريع التجارية. وستنظم المنظمات غير الحكومية المتعاقد معها وتدريب أعضاء المجموعات وتوفير لهم قروضا في إطار الائتمان الصغير من مواردها الخاصة. وسيمول المشروع تكاليف التنمية الاجتماعية (مثل التدريب الخاص بالتوعية في مجال التمايز بين الجنسين، والحقوق القانونية، وقضايا الصحة) لصالح أعضاء المجموعات المشكلة حديثا. غير أن التدريب على إدارة المجموعات وإجراءات الائتمان سيكون من مسؤولية المنظمات غير الحكومية. وسيبلغ مجموع مدفوعات المشروع للمنظمات غير الحكومية عن تكوين المجموعات ودعمها 600 تاكا بنغلاديشية لكل عضو، وستعطى 400 تاكا منها على ثلاثة أقساط في السنة الأولى من المشروع. وسيغطي هذا المبلغ حوالي 50% من الاستثمار المبدئي للمنظمات غير الحكومية في عمليات التوسع. أما المائتان المتبقية فستدفع في السنتين الثالثة والرابعة من المشروع، وستكون مشروطة بوصول المنظمة غير الحكومية إلى أهداف معينة متعلقة بالأداء. وقرب نهاية المشروع سيتم التعاقد مع المنظمات غير الحكومية المشاركة على تكوين مجموعات للأعضاء في جمعيات التعاقد بشأن العمال بعد استكمالهم لفترة توظيفهم في أعمال البنى الأساسية في إطار المشروع. وسيتم تكوين حوالي 455 مجموعة من ذلك القبيل تضم 9100 امرأة عضوا. كما سيمول المشروع تقديم التدريب والدعم التسويقي لصالح حوالي 1500 مجموعة قائمة في أقاليم شارلاند، وخاصة المجموعات التي كانت تتلقى الدعم من المنظمات غير الحكومية المتعاقد معها في إطار مشروع تنمية أقاليم شارلاند والتوطين فيها - المرحلة الثالثة وسيقدم دعم تسويقي محدود إلى المجموعات التي ستكون في منطقة مشروع تنمية أقاليم شارلاند والتوطين فيها - المرحلة الثالثة في بويرشار.

16 - دعم المحاصيل الصالحة للتسويق. في إطار هذا العنصر الفرعي ستزود دائرة الإرشاد الزراعي صغار المزارعين بالتدريب التكنولوجي وتقدم لهم عروضاً إيضاحية لزيادة إنتاج وجودة المحاصيل الصالحة للتسويق. وسيمول المشروع: (i) دورات التدريب وحلقات العمل للموظفين الميدانيين في دائرة الإرشاد الزراعي في مقاطعات المشروع الفرعية العشرين؛ (ii) تقديم تدريب المستفيدين لصالح الأعضاء في 2 000 مجموعة جديدة للمشروع و1 500 مجموعة قائمة. وسيتضمن هذا المجال الأخير: التدريب منخفض التكاليف في القرى على يدي مسؤول زراعي من دائرة الإرشاد الزراعي؛ والتدريب في مركز التدريب التابع للمقاطعة الفرعية (أو موقع مناسب آخر) على يدي موظفي دائرة الإرشاد الزراعي في المقاطعة الفرعية؛ وبرنامجاً لإقامة الروابط يتضمن أخصائين في الإرشاد؛ واختباراً ميدانياً تشاركياً، ومشاتل أساسية لأشجار الفاكهة؛ و1 000 يوم حقلي؛ وزيارات للتبادل بين مجموعات المزارعين. وستنشئ دائرة الإرشاد الزراعي وحدة صغيرة لإدارة المشاريع في دكا للإشراف على هذه الأنشطة وتضم من الموظفين مديراً ومشغلاً للحاسوب، ومحاسباً/صرافاً وسائقاً. وسيمول المشروع أخصائياً في إدارة الإرشاد (خبيراً استشارياً وطنياً) لمدة

18 شهرا لمساعدة الإدارة على تخطيط أنشطة الإرشاد وإعداد المواد الإرشادية. وستشترى في إطار المشروع مركبة ذات دفع رباعي لمدير المشروع و 20 دراجة بخارية لموظفي الدائرة على مستوى المقاطعة الفرعية.

17 - سيؤدي **العنصر الخاص بتقديم الدعم للأنشطة المدرة للدخل** إلى زيادة الإنتاج وإضافة القيمة في القطاع الريفي الزراعي وغير الزراعي عن طريق تحسين نوعية المنتجات وتسويقها وعن طريق التجهيز والحفظ في المرحلة الأولى. وسيدرب المشاركون في المشروع على أنشطة مثل تربية الماشية والصناعات اليدوية ومصايد الأسماك وتجهيز الأغذية والتسويق على المستوى الأولي. كما سينضمّن التدريب على الأنشطة المدرة للدخل تنمية أقاليم شارلاند والتوطين فيها - المرحلة الثالثة وزراعة الخضروات المنزلية. ويضاف إلى ذلك أن المشروع سيمول تكوين وتدريب مجموعات فرعية تتألف من أعضاء مجموعات المنتجين الأوليين. وسيوسع نطاق هذه المجموعات الفرعية بحيث تشمل أعضاء رئيسيين من 900 مجموعة إنتاج مكونة في إطار مشروع تنمية أقاليم شارلاند والتوطين فيها - المرحلة الثالثة في بوير شار. كما ستمول دورات لمدرّبي المنظمات غير الحكومية (تنظيمها وحدة إدارة المشروع) في مجال تدريب المدرّبين، والموضوعات التقنية، والتسويق، وذلك بالإضافة إلى تدريب المستفيدين (الذي تنظمه المنظمات غير الحكومية). وسيضمّن هذا النوع الأخير من التدريب: التدريب ليومين في القرية على الأنشطة المدرة للدخل مثل تسمين الأبقار، وتربية الأحياء المائية في البرك، والدواجن المنزلية؛ والتدريب لمدة أربعة أيام في القرية على الأنشطة المدرة للدخل المتخصصة مثل تجهيز الأغذية؛ والتدريب لأربعة أيام على التسويق؛ وزيارات التبادل بين مجموعات المزارعين. وسيمول المشروع أيضا خبيرا استشاريا وطنيا لمدة شهرين لتخطيط أنشطة التدريب وإعداد مواد إرشادية (أو الحصول عليها).

#### العنصر الخاص بتنمية المشاريع التجارية الريفية

18 - سيسهل هذا العنصر الارتفاع في سلسلة القيمة عن طريق اضطلاع المنتجين الأوليين والتجار المحليين بالتجهيز والتجارة، وسيحسن الروابط بين مجموعات المشروع والصناعة الزراعية والأسواق. وسيتعاقد المشروع مع مقدم خدمات مؤهل ذي خبرة لتدريب أعضاء مجموعات المشروع الذين يحاولون إنشاء مشاريع تجارية موجهة نحو السوق على الإدارة والتسويق ولمساعدة المنتجين والتجار المحليين على الاتصال مباشرة مع المشترين في داكا وغيرها من الأماكن. وكجزء من عقد مقدم الخدمات سيمول المشروع لفترة خمس سنوات: (i) منسقا وموظفي دعم للتسويق في داكا، ومكتب استشاريا دوليا لفترة أربعة شهور لتقديم التوجيه العام والدعم والتأكد من أن للمشروع تأثيرا استراتيجيا في مجال الابتكار في نظم التسويق؛ (ii) مركزا لتنمية الأسواق في كل من مقاطعات المشروع الخمس يوظف فيه مدير للمركز وموظف مسؤول عن التسويق ومساعد مكتب يقدم للتجار والمنتجين المعلومات عن سلاسل وفرص التسويق، ويسهل اتفاقات التسويق؛ (iii) تدريب المستفيدين عن طريق 400 دورة أعمال تجارية قصيرة؛ (iv) الإدارة والتسويق و100 زيارة لعشرين عضوا من أعضاء المجموعات لمشاهدة الابتكار في مجال التسويق؛ (v) زيارات المتابعة؛ (vi) طائفة من أنشطة إقامة الروابط بما في ذلك حلقات العمل والدراسات؛ (vii) برنامجا للمنح تعطى فيه الأولوية للمشاريع التجارية التي تملكها وتديرها نساء؛ (viii) تقديم التقارير والتعليم وهو ما سيتضمن خدمات خبير استشاري لتحليل النتائج الشاملة للمشروع.

## دعم السياسات والمؤسسات والإدارة

19 - الحوار بشأن السياسات. سيطلع هذا العنصر الفرعي راسمي السياسات على فوائد إصلاح السياسات في إدارة الأسواق العامة. وفي إطار المشروع سيكلف بإعداد سلسلة من الورقات البحثية وستعقد حلقات عمل عن السياسات على المستوى القطري. وسيمول المشروع زيارات إلى بلدان أخرى في الإقليم للإطلاع على كيفية تطور نظم التسويق، وقدر محدود من التدريب في الخارج، وثلاثة شهور من المساعدة التقنية الدولية للمساعدة على إعداد اقتراحات للتغيير ولتنفيذ حلقتي عمل رفيعتي المستوى عن السياسات.

20 - إدارة المشروع. سيمول المشروع وحدة لإدارة المشروع تنشئها الدائرة الهندسية للحكم المحلي في داكا مع إقامة مكتبين لمنطقتي نواخالي وباريسال. ويشمل فريق وحدة إدارة المشروع: مديرا للمشروع، وعالم اجتماع رئيسي، ومهندسا تنفيذيا ومهندسا مساعدا وأخصائيا في التصميم والتقدير، ومسؤولا عن الحسابات، ومسؤولا عن الشؤون الإدارية، ومشغلا للحاسوب، وثلاثة سائقين وثلاثة كتبة. وسيأس كل مكتب من مكنتي المنطقتين مهندس مساعد ويعمل فيه عالم اجتماع ومهندس مساعد للمهندس المساعد مشغل للحاسوب ومحاسب وسائق وكاتب. وسيمول المشروع فريقا وطنيا صغيرا للمساعدة التقنية لتزويد وحدة إدارة المشروع بالدعم المتخصص في مجالات التصميم الهندسي والإشراف، وتمية الأسواق والمؤسسات، والتمايز بين الجنسين وعلم الاجتماع، والرصد والتقييم. وسيمول في إطار المشروع منسقان لشؤون التدريب والمنظمات غير الحكومية بحيث يوجد أحدهما في كل مكتب من مكنتي المنطقتين. وسيتولى معظم الأعمال الهندسية موظفو الدائرة الهندسية للحكم المحلي الذين سيتلقون قدا محدودا من التدريب التقني والتدريب على تعميم الاهتمام بالتمايز بين الجنسين. وستورد في إطار المشروع مركبة ذات دفع رباعي، وثلاث مركبات خفيفة وميكروباص، وزورق سريع، ودراجتان بخاريتان لمكنتي المنطقتين التابعين لوحدة إدارة المشروع بالإضافة إلى الحواسيب وتجهيزات المكاتب.

21 - الرصد والتقييم. سيمول المشروع أيضا وحدة للرصد والتقييم تكون مسؤولة عن التأكد من أن الأنشطة تنفذ على النحو المناسب، وعن جمع البيانات عن آثار المشروع. وسيأس الوحدة أخصائي في الرصد والتقييم (خبير استشاري مواطن) ويوظف فيها خمسة موظفين ميدانيين مسؤولين عن التقييم (يوجد واحد منهما في كل مكتب من مكنتي المنطقتين) لجمع البيانات، ومشغلان للحاسوب (يوجد واحد منهما في كل مكتب) لجمع البيانات. وللمساعدة على تحليل البيانات سيمول المشروع خبيرا استشاريا متخصصا في تحليل البيانات/أخصائي إحصاء لمدة شهرين في السنوات الثانية والرابعة والثامنة من المشروع، وخبيرا استشاريا لمدة ثمانية شهور للمساعدة على التحضير لاستعراض منتصف المدة واستعراض إتمام المشروع. وسيمنح المشروع عقودا خارجية لإجراء استقصاءات إضافية مثل انتقاء الأسواق والدراسات الأساسية، ودراسات سير الأسواق؛ وحساب حركة المرور؛ واستقصاءات مستخدمي وسائل النقل للطرق قبل التحسين وبعده؛ وبحث آثار المشروع على تمكين النساء. وستعقد حلقات العمل الخاصة بالأطراف المعنية قبل استعراض منتصف المدة وإتمام المشروع لاستقاء المعلومات الارتجاعية من المستفيدين وموظفي الوكالات المنفذة. كما ستمنح في إطار المشروع عقود خارجية لإجراء دراسات أساسية واستقصاءين أحدهما لمنتصف المدة والآخر نهائي لجمع المعلومات عن المؤشرات الرئيسية لنظام إدارة النتائج والآثار في الصندوق (مثل المؤشر الخاص بسوء تغذية الأطفال ومؤشر الأصول الأسرية)، باستخدام المنهجية الموحدة في الصندوق.

**دال - التكاليف والتمويل**

22 - تقدر التكاليف الإجمالية للمشروع بما فيها النفقات العارضة والرسوم والضرائب بما قيمته 43.9 مليون دولار أمريكي (انظر الجدول 1). وتقدر تكاليف النقد الأجنبي بمبلغ 8.8 مليون دولار أمريكي أو 20% من التكاليف الإجمالية. وحسبت النفقات الطارئة المادية والسعرية على أساس القواعد المطبقة في الدائرة الهندسية للحكم المحلي بالنسبة للمشروعات المماثلة، وهي تبلغ حوالي 7.6% من التكاليف الأساسية.

**الجدول 1- مجمل تكاليف المشروع  
(بالآلاف الدولارات الأمريكية)**

العنصر	عملة محلية	نقد أجنبي	المجموع	% من النقد الأجنبي	% من التكاليف الأساسية
<b>ألف - تنمية البنى الأساسية</b>					
1- تعزيز إدارة الأسواق	176	65	241	27	1
2- البنى الأساسية للأسواق	2 446	18	2 464	1	6
3- البنى الأساسية للنقل	20 266	6 782	27 047	25	66
<b>المجموع الفرعي</b>	<b>22 888</b>	<b>6 865</b>	<b>29 753</b>	<b>23</b>	<b>73</b>
<b>باء - إنشاء مجموعات الإنتاج ومجموعات الأسواق</b>					
1- تكوين ودعم المجموعات	5 877	11	5 888	-	14
2- الدعم للمحاصيل الصالحة للتسويق	511	216	727	30	2
3- الدعم للأنشطة المدرة للدخل	305	75	380	20	1
<b>المجموع الفرعي</b>	<b>6 693</b>	<b>302</b>	<b>6 995</b>	<b>4</b>	<b>17</b>
<b>جيم - تنمية المشاريع التجارية الريفية</b>					
	<b>1 392</b>	<b>283</b>	<b>1 675</b>	<b>17</b>	<b>4</b>
<b>دال - دعم السياسات والمؤسسات والإدارة</b>					
1- حوار السياسات	50	124	174	71	-
2- وحدة إدارة المشروع	1 179	385	1 564	25	4
3- الرصد والتقييم	561	56	617	9	2
<b>المجموع الفرعي</b>	<b>1 791</b>	<b>565</b>	<b>2 355</b>	<b>24</b>	<b>6</b>
<b>مجموع التكاليف الأساسية</b>	<b>32 763</b>	<b>8 015</b>	<b>40 778</b>	<b>20</b>	<b>100</b>
<b>الطوارئ المادية</b>	581	366	946	39	2
<b>الطوارئ السعرية</b>	1 747	423	2 169	19	5
<b>مجموع تكاليف المشروع</b>	<b>35 090</b>	<b>8 804</b>	<b>43 894</b>	<b>20</b>	<b>108</b>

أ ترجع الفروق في المجاميع إلى تقريب الأرقام.

23 - ستمول المشروع حكومة بنغلاديش وهولندا والصندوق الدولي للتنمية الزراعية والمنظمات غير الحكومية للتمويل الصغير والمستفيدين. وستمول مساهمة حكومة بنغلاديش التي تبلغ 8.5 مليون دولار أمريكي 15% من الأشغال العمومية والمعدات والمواد اللازمة للبنى الأساسية للتنمية؛ وكافة تكاليف صيانة البنى الأساسية المدعومة؛ وجميع مرتبات ومكافآت موظفي الحكومة المشاركين، وجميع الرسوم والضرائب في إطار المشروع. وستقدم هولندا منحة قدرها 4.8 مليون دولار أمريكي إلى المشروع من خلال الصندوق وسيقدم الصندوق قرضا يبلغ 25.0 مليون دولار أمريكي. وستشترك هولندا في تمويل جميع فئات النفقات التي تستخدم من أجلها عوائد قرض الصندوق، بحيث تقسم التكاليف كما يلي: 16% تتحملها هولندا و84% يتحملها الصندوق. وستمول مؤسسات الائتمان الصغير المشاركة أموال الائتمان على ذمة الإقراض للمستفيدين من المشروع، مع تحمل المستفيدين 25% من هذه التكاليف عن طريق ودائع لدى مؤسسات التمويل الصغير. يرد في الجدول 2 موجز لخطة التمويل.

الجدول 2- خطة التمويل<sup>أ</sup>  
 (بآلاف الدولارات الأمريكية)

الضرائب والرسوم	عملة محلية (عدا الضرائب)	نقد أجنبي	المجموع		حكومة بنغلاديش		المستفيدون		المنظمات غير الحكومية للتمويل الصغير		الجهات المانحة <sup>ب</sup>	
			%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ
												أف - تنمية البنى الأساسية
12	213	37	0.6	262	7.5	20	-	-	-	-	92.5	242
201	2 406	18	6.0	2 626	24.5	642	-	-	-	-	75.5	1 984
1 738	26 884	693	66.8	29 315	22.9	6 699	-	-	-	-	77.1	22 617
<b>1 952</b>	<b>29 503</b>	<b>748</b>	<b>73.4</b>	<b>32 203</b>	<b>22.9</b>	<b>7 360</b>	-	-	-	-	<b>77.1</b>	<b>24 843</b>
												باء - إنشاء مجموعات الإنتاج ومجموعات الأسواق
-	6 173	-	14.1	6 173	-	-	22.9	1 414	68.7	4 241	8.4	518
32	624	139	1.8	795	15.5	123	-	-	-	-	84.5	671
0	425	-	1.0	425	0.1	0	-	-	-	-	99.9	425
<b>33</b>	<b>7 222</b>	<b>139</b>	<b>16.8</b>	<b>7 393</b>	<b>1.7</b>	<b>124</b>	<b>19.1</b>	<b>1 414</b>	<b>57.4</b>	<b>4 241</b>	<b>21.8</b>	<b>1 614</b>
<b>213</b>	<b>1 361</b>	<b>214</b>	<b>4.1</b>	<b>1 788</b>	<b>11.9</b>	<b>213</b>	-	-	-	-	<b>88.1</b>	<b>1 575</b>
												جيم - تنمية المشاريع التجارية الريفية
												دال - دعم السياسات والمؤسسات والإدارة
7	48	132	0.4	186	7.1	13	-	-	-	-	92.9	173
108	1 152	408	3.8	1 667	42.1	702	-	-	-	-	57.9	966
69	529	58	1.5	656	19.6	129	-	-	-	-	80.4	527
<b>183</b>	<b>1 729</b>	<b>597</b>	<b>5.7</b>	<b>2 510</b>	<b>33.6</b>	<b>844</b>	-	-	-	-	<b>66.4</b>	<b>1 666</b>
<b>2 380</b>	<b>39 816</b>	<b>1 698</b>	<b>100.0</b>	<b>43 894</b>	<b>19.5</b>	<b>8 541</b>	<b>3.2</b>	<b>1 414</b>	<b>9.7</b>	<b>4 241</b>	<b>67.7</b>	<b>29 698</b>

أ - ترجع الفروق بين المجاميع إلى تقريب الأرقام.

ب - يشمل المبلغ المقدم من "الجهات المانحة" كلا من القرض المقدم من الصندوق والمنحة المقدمة من هولندا.

### هاء - التوريد، والصرف، والحسابات ومراجعتها

24 - سيتم توريد السلع والخدمات التي يمولها الصندوق طبقاً للمبادئ التوجيهية للتوريد المتبعة في الصندوق وقواعد التوريد العامة لحكومة بنغلاديش (2003)، ومع موافقة الصندوق مسبقاً إذا كانت هناك تغييرات هامة في القواعد. وستطبق إجراءات المناقصات التنافسية الدولية بالنسبة لأي عملية شراء دولية لمعدات البناء الثقيلة وأي عقد لتوريد سلع أو أشغال مدنية أو خدمات استشارية (بما في ذلك مقدم الخدمات للعنصر الخاص بتنمية المشاريع التجارية الريفية) تزيد قيمتها على ما يعادل 200 000 دولار أمريكي.

25 - سيفتح حساب خاص بالدولارات الأمريكية في مصرف يرتضيه الصندوق، وستشغله الدائرة الهندسية للحكم المحلي بناء على موافقة وزارة المالية، وذلك لتسهيل تدفق الأموال المقدمة من الصندوق على نحو منتظم. وستكون قيمة المبلغ المبدئي المودع 2.0 مليون دولار أمريكي. وسيحدد الصندوق الحساب الخاص بناء على طلبات السحب المدعمة بالوثائق المناسبة أو قوائم النفقات التي تعدها الدائرة الهندسية وتعتمدها وزارة المالية وتعرض على الصندوق للموافقة عليها. وستخرج الأموال من الحساب الخاص إلى حساب للمشروع محدد بالعملة المحلية وتشغله الدائرة الهندسية التي تحفظ سجلات وحسابات مالية مناسبة طبقاً لممارساتها. وستظهر هذه الحسابات التي تتبع إجراءات المحاسبة المعترف بها سير العمل في المشروع وتبين بالتفصيل موارده وعملياته ونفقاته. وستقدم الدائرة الهندسية إلى الصندوق قوائم مالية سنوية عن كل سنة مالية في موعد أقصاه ثلاثة شهور بعد نهاية السنة المالية. وستتولى مراجع الحسابات العام في بنغلاديش طيلة فترة المشروع استعراض حسابات المشروع طبقاً للمعايير المحاسبية الدولية. وستقدم الحسابات والقوائم المالية المراجعة إلى الصندوق في موعد أقصاه ستة شهور بعد نهاية السنة المالية الحكومية.

### واو - التنظيم والإدارة

26 - ستكون الدائرة الهندسية للحكم المحلي هي الوكالة المنفذة للمشروع وستتعاقد مع المنظمات غير الحكومية وغيرها من مقدمي الخدمات كما حدد في وثائق تصميم المشروع. وستضطلع دائرة الإرشاد الزراعي بتنفيذ العنصر الخاص بدعم المحاصيل الصالحة للتسويق. وستنشئ الدائرة الهندسية وحدة لإدارة المشروع في مقرها الرئيسي بذاكا ومكثبين لمنطقتين. وفي السنة الأولى من المشروع ستقام وحدة إدارة المشروع ويعين موظفو المساعدة التقنية وموظفو المشروع، ويتم انقضاء المنظمات غير الحكومية، وتخصيص مناطق عملها. وبعد ذلك سيبدأ تكوين المجموعات وتحدد أولويات للأسواق والطرق من حيث التنمية. وخلال السنة الثانية من المشروع ستكون أغلبية المجموعات قد تكونت، وسيبدأ إنشاء الطرق. وسينفذ العنصر الخاص بالأشغال العمومية وتنمية المشاريع التجارية الريفية بداية من السنة الثانية إلى السنة السادسة من المشروع. وستنتج السنة السابعة من المشروع - وهي السنة النهائية في المشروع - وقتاً لإضفاء الطابع المؤسسي على النظم المحسنة لإدارة الأسواق وللمجموعات حتى تزيد من استقلالها.

27 - ستتولى تنسيق المشروع لجنة توجيهية مشتركة بين الوزارات يرأسها الأمين وشعبة الحكومة المحلية في وزارة الحكم المحلي والتنمية الريفية والتعاونيات. وسيضطلع رئيس المهندسين في الدائرة الهندسية بدور العضو والأمين وسيكون مدير المشروع أحد أعضاء اللجنة. وستضم اللجنة التوجيهية ممثلين من وزارة الزراعة (وخاصة من إدارة الإرشاد الزراعي) ووزارة الأراضي (التي تضطلع بالمسؤولية عن التأجير في الأسواق)، ووزارة المالية (وعلى وجه التحديد شعبتا العلاقات الاقتصادية والمالية) ووزارة التخطيط التي يمثلها الرئيس المشترك، للتنمية الريفية والمؤسسات.

وعلى مستوى المشروع سنتسق الأنشطة على نحو وثيق مع برامج التنمية الريفية الأخرى (وخاصة مشروع تنمية أقاليم شارلاند والتوطين فيها - المرحلة الثالثة ومشروع دعم برامج القطاع الزراعي - 2) وقد تنشأ أيضا لجنة إدارية على مستوى المشروع يرأسها مدير المشروع في الدائرة الهندسية، وذلك لتنسيق أنشطة إدارة الإرشاد الزراعي والمنظمات غير الحكومية فيما يتعلق بالبنى الأساسية وتنمية الأسواق. وعلى صعيد المقاطعات ستتولى لجنة إدارة المشروع تنسيق الأنشطة، وسيرواها المهندس التنفيذي في الدائرة الهندسية مع قيام المهندس المساعد المسؤول عن مكتب المنطقة التابع لوحدة إدارة المشروع بدور العضو والأمين. وستتضمن هذه اللجنة الإدارية للمشروع ممثلين من المنظمات غير الحكومية المشاركة في المشروع وإدارة الإرشاد الزراعي، وموظفي مشروع تنمية أقاليم شارلاند والتوطين فيها - المرحلة الثالثة ومشروع دعم برامج القطاع الزراعي - 3 ومن وكالات أخرى إذا دعت الحاجة إلى ذلك، مع قيام نائب مفوض المقاطعة بتقديم المشورة فيما يتعلق بالإيجار في الأسواق وشؤون الأراضي.

### زاي - المبررات الاقتصادية

28 - **المستفيدون.** سيفيد المشروع مباشرة 87 500 أسرة بما فيها حوالي 70 000 منتج من أصحاب الحيازات الصغيرة ومشغل للأنشطة المدرة للربح (منهم 40 000 عضو في مجموعات جديدة و30 000 عضو في مجموعات قائمة) وحوالي 17 495 عاملا تابعين لجمعيات التعاقد بشأن العمال. وسيكون معظم المستفيدين مباشرة منتجين على مستوى الكفاف وينبغي أن يزيدوا من إنتاجهم الموجه نحو السوق كنتيجة لأنشطة المشروع. وسوف تعتمد معدلات الأخذ بالتحسينات الزراعية وإنشاء المشاريع التجارية على فعالية التعبئة المجتمعية؛ وإنشاء وتدريب مجموعات المجتمع المحلي ومجموعات المزارعين؛ ومدى اتسام التوصيات التقنية والإدارية بالطابع العملي والربحية. يضاف إلى ذلك أن المشروع سيفيد على نحو غير مباشر ما يقدر بـ 342 000 أسرة. ويشمل المستفيدون على نحو غير مباشر 12 000 من باعة الأسواق (200 لكل سوق مشاركة) و326 000 مستخدم للطرق وأرصفتها المراسي لا يحسبون بوصفهم مستفيدين مباشرة ولا باعة أسواق. وستفيد هذه المجموعات من تحسين البنى الأساسية للنقل، وذلك أساسا عن طريق توفير الوقت ورسوم الشحن.

29 - **الفوائد من حيث التمايز بين الجنسين.** من حيث العضوية ستمثل النساء ما يقدر بنسبة 90% من مجموعات المنتجين؛ و100% من مجموعات جمعيات التعاقد بشأن العمال في مجال الطرق؛ و65% من مجموعات جمعيات التفاوض بشأن عمال الأسواق؛ و50% من مجموعات المشاريع التجارية في الأسواق. ومن ثم سيفيد المشروع النساء على نحو مباشر عن طريق زيادة فرص وصولهن إلى الخدمات المالية والمعارف والتكنولوجيا. وقد ثبت أن توفير الائتمان للأسر عن طريق النساء يحدث أثارا هامة بالنسبة للتمايز بين الجنسين من حيث تعزيز دور النساء في اتخاذ القرارات؛ وزيادة اكتساب النساء للأصول بأسمائهن؛ والحد من العنف الموجه إلى النساء.

30 - **التحليل المالي والاقتصادي.** أجري تحليل مالي واقتصادي مفصل كجزء من تقدير المشروع. ويبين التحليل المالي أن هناك فرصا حقيقية لزيادة دخول أصحاب الحيازات الصغيرة. وإذا افترضت زيادة متواضعة في الإنتاج وتغيرات في أنماط زراعة المحاصيل، فإن التحليل يشير إلى زيادة في الدخل السنوي الصافي تتراوح بين 50% و133%. وتبرر نتائج التحليل الاقتصادي استثمارات المشروع في تعزيز الإنتاج الزراعي المحسن والمستدام وفي



البنى الأساسية الريفية. ويبين التحليل أن المشروع قادر على توليد معدل للعائد الاقتصادي يبلغ 17.8% على مدى فترة عشرين سنة.

### حاء - المخاطر

31 - بينما يفترض المشروع أن البيئة الاجتماعية الاقتصادية العامة ستظل مواتية للقطاع الخاص وموفرة لإطار قانوني آمن يمكن فيه للمشاريع التجارية أن تنمو، فإنه يرمي إلى تقليل و/أو تخفيف المخاطر المتعلقة بالظروف الخاصة بأقاليم شارلاند الشاطئية. ففي هذه المناطق يؤدي انخفاض الإنتاجية الزراعية الناتج عن بيئة مناوئة لزراعة المحاصيل وشدة الفقر إلى الحد من الأنشطة الاقتصادية. ومع ذلك، فقد ثبت، حتى في المناطق النائية، أن تنمية البنى الأساسية للأسواق والطرق يعزز على نحو مباشر الاقتصادات المحلية. يضاف إلى ذلك أن المشروع سيدعم على نحو مباشر المنتجين الأوليين في زيادة إنتاجهم. كما أن هناك خطراً يتمثل في أن مشاركة النساء ستعرقل بسبب القواعد الاجتماعية في هذا الجزء المحافظ نسبياً من بنغلاديش. وفي هذا الصدد سيتعلم المشروع من مبادرات إنمائية أخرى يجري تنفيذها وتستهدف النساء في تلك المناطق. وسيطور المشروع البنى الأساسية للأسواق ويحسن إدارة الأسواق عن طريق توفير التدريب للجان إدارة الأسواق. وسيعبئ المشروع تأييد الإدارات المحلية للتأكد من أن تشكيل هذه اللجان يراعي تشريعات الحكومة ويشمل ممثلين لجميع الأطراف المعنية في الأسواق. كما يتعين السماح للجان بالعمل على نحو فعال، وهناك خطر يتمثل في سعي النقابات إلى الحد من فرص الوصول إلى الأسواق. وينبغي العمل على تقليل هذه القيود عن طريق توفير إدارة للأسواق تتميز بالشفافية والشمول، وكذلك عن طريق إنشاء مزيد من الأسواق حتى يتاح للمستخدمين اختيار المكان الذي يريدون الاتجار فيه.

### طاء - الأثر البيئي

32 - أعدت مذكرة لتحديد الأثر البيئي ونطاقه عند إعداد المشروع طبقاً للإجراءات المتبعة في الصندوق. وقد صنفت المشروع في المذكرة بوصفه من الفئة باء، وأكد فيها أنه لا توجد أي إمكانات لإحداث آثار سلبية. وبغية ضمان التنفيذ المراعي للبيئة ستطبق الدائرة الهندسية للحكم المحلي مبادئها التوجيهية للتقدير البيئي على الاقتراحات المتعلقة بالبنى الأساسية.

### ياء - السمات الابتكارية

33 - يتضمن المشروع عدداً من السمات الابتكارية الهامة. فهو سينشئ أولاً، مرافق في الأسواق المحلية الصغيرة وفي مراكز النمو الكبيرة. ثانياً، سيعزز المشروع لجان إدارة الأسواق. ثالثاً، سيقدم الدعم إلى التجار ويوفر مساعدات محددة للنساء. وهو أول مشروع في بنغلاديش يستخدم نهجاً مركزاً على السوق في تنمية المشاريع التجارية الصغيرة. وقد أدمج فيه بعد رئيسي خاص بالتعليم لتمكين النظم الابتكارية في تشغيل الأسواق من الظهور نتيجة للدعم المقدم إلى لجان إدارة الأسواق. يضاف إلى ذلك أن العنصر الفرعي الخاص بحوار السياسات سيرمي إلى تعزيز التغييرات في السياسات واللوائح التنظيمية. وعلاوة على ذلك سيمكن العنصر الخاص بالبنى الأساسية للأسواق المنتجين من الاتصال بالأسواق بطرق جديدة مثل الإنتاج بمقتضى عقد. وخلال التنفيذ ستتاح للجان إدارة الأسواق ومجموعات الأسواق

والمنظمات غير الحكومية فرص منتظمة للتعلم بعضها من البعض الآخر فيما يتعلق بمزايا ومساوئ نهج التنفيذ المختلفة.

### الجزء الثالث - الوثائق القانونية والسند القانوني

34 - تشكل اتفاقية القرض بين جمهورية بنغلاديش الشعبية والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم القرض المقترح إلى المقترض. ويرد رفق هذه الوثيقة موجز الضمانات التكميلية الهامة المدرجة في اتفاقية القرض المتفاوض بشأنها باعتباره الملحق.

35 - وجمهورية بنغلاديش الشعبية مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة الاقتراض من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

36 - وإني مقتنع بأن القرض المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

### الجزء الرابع - التوصية

37 - أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على القرض المقترح بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية بنغلاديش الشعبية قرضا بعملات متنوعة تعادل قيمتها سبعة عشر مليوناً وخمسمائة وخمسين ألف (17 550 000) وحدة حقوق سحب خاصة، على أن يستحق في موعد غايته 1 ديسمبر/كانون الأول 2045 وأن يتحمل رسم خدمة بواقع ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75%) في السنة، وأن يخضع لأية شروط وأوضاع أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأوضاع المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة التي تضم تقرير رئيس الصندوق وتوصيته.

لينارت بوغه

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

## الملحق

### موجز الضمانات التكميلية الهامة المدرجة في اتفاقية القرض المتفاوض بشأنها

(أنجزت مفاوضات القرض في \_\_\_\_\_)

- 1 - بموجب اتفاقية مستقلة في التاريخ نفسه، وقعت بين حكومة بنغلاديش ("الحكومة") والصندوق، وُضِعَ تحت تصرف الحكومة مبلغ 4.75 مليون دولار أمريكي على سبيل منحة من حكومة هولندا (ممثلةً بسفارة هولندا الملكية في بنغلاديش) - بواسطة الصندوق - للمساعدة في تمويل المشروع بالأحكام والشروط المبينة في الاتفاقية المذكورة.
- 2 - **حساب المشروع.** ستفتح الدائرة الهندسية للحكومة المحلية - في مصرف مقبول لدى الصندوق - حساباً جارياً بالعملة المحلية، وتحتفظ به فيما بعد، لعمليات المشروع ("حساب المشروع"). وستُفَوَّضُ الدائرة الهندسية للحكومة المحلية تفويضاً تاماً بتشغيل حساب المشروع.
- 3 - **الأموال المقابلة.** ستضع الحكومة تحت تصرف الدائرة الهندسية للحكومة المحلية أثناء فترة تنفيذ المشروع أموالاً من مواردها هي نفسها، يبلغ مجموعها نحو 8.6 مليون دولار أمريكي، أو ما يعادلها، وفقاً لإجراءاتها الوطنية المعتادة في معاملة المساعدة الإنمائية. ولبلوغ هذه الغاية، ستضع الحكومة مخصصات من الميزانية كل سنة مقدماً، تعادل الأموال المقابلة المطلوبة في خطة العمل والميزانية السنوية لسنة المشروع ذات الصلة، وتضع هذه المخصصات تحت تصرف الدائرة الهندسية للحكومة المحلية، في بداية كل سنة من سنوات المشروع.
- 4 - **تحويل موارد المشروع.** ستحول الحكومة الأموال المتاحة والموارد الأخرى المطلوبة في خطة العمل والميزانية السنوية إلى الأطراف الأخرى في المشروع بموجب اتفاقية القرض لتنفيذ المشروع وفقاً لاتفاقية القرض.
- 5 - **كبار موظفي المشروع.** تضمن الحكومة أن تقوم الدائرة الهندسية للحكومة المحلية حسب الأصول وفي الوقت المناسب بتعيين الموظفين المذكورين فيما يلي والاحتفاظ بهم في ملاك موظفيها، في جملة موظفين آخرين: منسق فني ومسؤول تدريب ومسؤول رصد يكونون مكرسين للمشروع طيلة فترة تنفيذ المشروع.
- 6 - **حسابات المشروع:**

(أ) تضمن الدائرة الهندسية للحكومة المحلية الاحتفاظ بجميع حسابات المشروع وتوحيدها بموجب الممارسات المحاسبية الصحيحة على نحو يعكس التقدم المحرز في تنفيذ المشروع، وتحديد موارده وعملياته ونفقاته. وستعكس حسابات المشروع جميع المعاملات المالية لحصيلة القرض أثناء فترة تنفيذ المشروع، بحسب عناصر المشروع، وبحسب فئات النفقات الاعتيادية.

### الملحق

(ب) تضمن الدائرة الهندسية الاحتفاظ بجميع حسابات المشروع، بصورة منفصلة عن الحسابات العادية الأخرى للدائرة وللأطراف الأخرى في المشروع، وحسابات المشاريع الممولة من مصادر خارجية أخرى.

7 - **التقارير المالية والمادية.** تنفيذاً لالتزامات الحكومة، ستضمن الدائرة الهندسية للحكومة المحلية أن تعد الأطراف الأخرى في المشروع وتقدم تقاريرها المرحلية المادية والمالية إلى الدائرة الهندسية للحكومة المحلية في موعد لا يتجاوز شهراً من نهاية كل فترة فصلية وكل فترة سنوية، لكي تتمكن الدائرة من توحيد المعلومات في التقرير الإجمالي للمشروع.

8 - **الرصد.** ستنشئ الدائرة الهندسية للحكومة المحلية في غضون ستة أشهر من تاريخ تفعيل القرض نظام رصد وتقييم وتجعله فعالاً على نحو مرضٍ للصندوق. وسيضمن النظام تقديرات سنوية للأثر على المستفيدين ورصد القدرات فيما يتعلق بمؤشرات نظام إدارة النتائج والأثر الذي وضعه الصندوق، على النحو الذي يحدده الصندوق.

9 - **تأمين موظفي المشروع ومركباته ومعداته.** ستضمن الحكومة طيلة فترة المشروع بكاملها تأمين ما يلي على النحو المذكور أدناه:

(أ) تأمين جميع كبار موظفي المشروع ضد المخاطر الصحية وأخطار الحوادث على نحو يتسق مع ممارستها المعتادة في تأمين موظفي الخدمة المدنية الوطنية لديها؛

(ب) تأمين جميع مركبات المشروع ومعداته ومرافقه ضد السرقة والإهمال (بما في ذلك التأمين ضد الحريق وضد الغير) على نحو يتسق مع الممارسات التجارية الصحيحة، لضمان توفير بدلها في حالة السرقة.

10 - **التركيز على التمايز بين الجنسين.** ستضمن الحكومة أن تأخذ في الاعتبار الواجب قضائياً التمايز بين الجنسين في تنفيذ المشروع، فيما يتعلق بالمستفيدين من المشروع وتعيين موظفي المشروع. ولبلوغ هذه الغاية، ستضمن الحكومة تحقيق ما يلي، في جملة أمور أخرى:

(أ) عند تساوي كل العوامل الأخرى، تعطي الحكومة قدراً من الأفضلية لتعيين النساء المرشحات على الرجال المرشحين، في تعيين موظفي المشروع؛

(ب) أن تتألف جمعيات التعاقد بشأن العمال المشتغلة في بناء البنى الأساسية في المشروع، من:

(i) لبناء الأسواق والمرافق السوقية، ما لا يقل عن 65% نساء؛

(ii) لبناء الطرق (ما عدا التعبيد) والصيانة العادية للطرق غير التعبيد، 100% نساء؛

(iii) كرؤساء وسكرتيرين لجمعيات التعاقد بشأن العمال، 100% نساء؛

(ج) يحتفظ بما لا يقل عن 15% من أماكن الأسواق المبنية (بما في ذلك السقائف والحوانيت) للنساء؛

**الملحق**

(د) تَعْتَمِدُ المنظمات غير الحكومية، التي يُتَعَاقَدُ معها لتشكيل مجموعات مستفيدة من المشروع، استراتيجيات لضمان أن يكون 80% على الأقل من أعضاء المجموعة نساءً.

**11 - الإطار القانوني**

(أ) ستواصل الحكومة دعم تطوير وإنفاذ بيئة قانونية تمكينية لتمكين مؤسسات التمويل الصغير في منطقة المشروع، بما في ذلك التمكين من تنفيذ المشروع تنفيذاً فعالاً.

(ب) ستواصل الحكومة دعم تطوير وإنفاذ بيئة قانونية تمكينية، من شأنها:

(i) أن تعزز لجان إدارة الأسواق كأدوات فعالة لتمثيل مستخدمي الأسواق ومشاركتهم في إدارة الأسواق؛

(ii) أن تُبَسِّرَ أنشطة لجان إدارة الأسواق ودورها في دعم تنفيذ أنشطة المشروع وتطويرها.

12 - مرافق الأسواق. ستضمن الحكومة أن يضع مالكو مرافق الأسواق المخصصة لأعضاء مجموعات المستفيدين من المشروع هذه المرافق تحت تصرف هؤلاء المستفيدين بأحكام وشروط إيجار مرضية للصندوق.

13 - استملاك الأرض. ستضمن الحكومة ما يلي في حالة كل أرض تُستملك لأغراض تنفيذ المشروع:

(أ) أن يُعَوِّضَ عنها تعويضاً صحيحاً وفقاً لقوانين استملاك الأراضي من قبل الحكومة؛

(ب) أن يتم استملاكها في الوقت المناسب لكيلا تعوق تقدم تنفيذ المشروع.

**14 - تعليق القرض**

(أ) يمكن للصندوق أن يعلق كلياً أو جزئياً حق الحكومة والدائرة الهندسية للحكومة المحلية في طلب سحب أموال من مبلغ القرض وفقاً للفرع 12.01 من الشروط العامة لدى حدوث أي من الأحداث المبينة فيها أو أي من الأحداث المذكورة أدناه:

(i) عندما يعطي الصندوق إنذاراً للحكومة بأنه وصلته ادعاءات قابلة للتصديق بوجود ممارسات فساد أو تزوير ولا تقوم الحكومة بالتحقيق فيها تحقيقاً تاماً وبسرعة على نحو يكون مرضياً للصندوق؛ أو إذا قرر الصندوق فيما بعد، بناءً على استنتاجات التحقيق المذكور أعلاه وأي معلومات أخرى متاحة له، وبالتشاور مع الحكومة، أن هذه الممارسات قد وقعت ولم تتخذ الحكومة إجراءً مناسباً في حينه لتصحيح الوضع تصحيحاً مرضياً للصندوق.

الملحق

- (ii) أن يتم التنازل عن دليل تنفيذ المشروع، أو تعليقه، أو إنهائه، أو تعديله، أو إدخال تغييرات عليه دون الحصول على موافقة مسبقة من الصندوق، ويقرر الصندوق أن هذا التنازل أو التعليق أو الإنهاء، أو التعديل أو التغيير كان له، أو يرجح أن يكون له، أثر ضار بالمشروع إلى حد كبير.
- (ب) يعلق الصندوق، كلياً أو جزئياً، حق الحكومة في طلب سحب مبالغ من حساب القرض إذا لم يقدم تقرير مراجعة الحسابات بصيغته التامة على نحو مرضٍ للصندوق في غضون 12 شهراً من تاريخ انتهاء فترة التقرير المالي المحددة فيه.
- 15 - الشروط السابقة لتفعيل القرض. فيما يلي الشروط المسبقة لتنفيذ مفعول اتفاقية القرض:
- (أ) أن تكون وحدة إدارة المشروع قد أنشئت في إطار الدائرة الهندسية للحكومة المحلية؛
- (ب) أن تكون الدائرة الهندسية للحكومة المحلية قد عينت مدير المشروع حسب الأصول، بصلاحيات مقبولة لدى الصندوق؛
- (ج) أن تكون الحكومة قد قدمت مشروع التنمية بصيغة تكون - مع جواز تعديلها أو إدخال تغيير آخر عليها من حين إلى آخر بموافقة مسبقة من الصندوق - متفقة مع تصميم المشروع واتفاقية القرض، إلى الصندوق لاستعراضها والتعليق عليها، وبعد ذلك تكون الحكومة قد أقرت وفقاً لإجراءاتها الإدارية المطلوبة صيغة مشروع التنمية بما يشبه إلى حد كبير الصورة التي أقرها الصندوق؛
- (د) أن تكون الدائرة الهندسية للحكومة المحلية قد قدمت خطة العمل والميزانية السنوية لأول سنة من سنوات المشروع إلى الصندوق والمؤسسة المتعاونة معه ليقوما بإقرارهما؛
- (هـ) أن تكون الحكومة قد فتحت الحساب الخاص حسب الأصول؛
- (و) أن تكون الدائرة الهندسية للحكومة المحلية قد فتحت حساب المشروع حسب الأصول؛
- (ز) أن تكون الحكومة قد أصدرت أي صلاحيات ضرورية و/أو تفويض للسلطة إلى الدائرة الهندسية للحكومة المحلية، لتشغيل حساب الصندوق تشغيلاً تاماً؛
- (ح) أن تكون اتفاقية القرض قد وقعت وأن يكون توقيعها وأداؤها من قبل الحكومة مأذوناً بهما ومصداقاً عليهما بكل الإجراءات الإدارية والحكومية اللازمة؛
- (ط) أن تكون الحكومة قد قدمت إلى الصندوق رأياً قانونياً موثقاً، صادراً عن موظف مسؤول في وزارة العدل والقضاء والشؤون البرلمانية في الحكومة يوافق عليه الصندوق، ويكون الرأي مقبولاً لدى الصندوق شكلاً ومضموناً.

APPENDIX I

COUNTRY DATA

BANGLADESH

<b>Land area (km<sup>2</sup> thousand) 2003 1/</b>	130	<b>GNI per capita (USD) 2003 1/</b>	400
<b>Total population (million) 2003 1/</b>	138.1	<b>GDP per capita growth (annual %) 2003 1/</b>	3.4
<b>Population density (people per km<sup>2</sup>) 2003 1/</b>	1 061	<b>Inflation, consumer prices (annual %) 2003 1/</b>	6
<b>Local currency</b>	Taka (BDT)	<b>Exchange rate: USD 1.00 =</b>	BDT 63
<b>Social Indicators</b>		<b>Economic Indicators</b>	
Population (average annual population growth rate) 1997-2003 1/	1.7	GDP (USD million) 2003 1/	51 914
Crude birth rate (per thousand people) 2003 1/	28	Average annual rate of growth of GDP 1/ 1983-1993	3.8
Crude death rate (per thousand people) 2003 1/	8	1993-2003	5.1
Infant mortality rate (per thousand live births) 2003 1/	46	Sectoral distribution of GDP 2003 1/	
Life expectancy at birth (years) 2003 1/	62	% agriculture	22
Number of rural poor (million) (approximate)	n/a	% industry	26
Poor as % of total rural population	n/a	% manufacturing	16
Total labour force (million) 2003 1/	70.8	% services	52
Female labour force as % of total 2003 1/	43	Consumption 2003 1/	
<b>Education</b>		General government final consumption expenditure (as % of GDP)	5
School enrolment, primary (% gross) 2003 1/	96 a/	Household final consumption expenditure, etc. (as % of GDP)	77
Adult illiteracy rate (% age 15 and above) 2003 1/	59 a/	Gross domestic savings (as % of GDP)	18
<b>Nutrition</b>		<b>Balance of Payments (USD million)</b>	
Daily calorie supply per capita	n/a	Merchandise exports 2003 1/	6 942
Malnutrition prevalence, height for age (% of children under 5) 2002 2/	45 a/	Merchandise imports 2003 1/	9 476
Malnutrition prevalence, weight for age (% of children under 5) 2002 2/	48 a/	Balance of merchandise trade	-2 534
<b>Health</b>		Current account balances (USD million)	
Health expenditure, total (as % of GDP) 2003 1/	3 a/	before official transfers 2003 1/	-3 382
Physicians (per thousand people)	0 a/	after official transfers 2003 1/	183
Population using improved water sources (%) 2000 2/	97	Foreign direct investment, net 2003 1/	102
Population with access to essential drugs (%) 1999 2/	50-79	<b>Government Finance</b>	
Population using adequate sanitation facilities (%) 2000 2/	48	Cash surplus/deficit (as % of GDP) 2003 1/	0
<b>Agriculture and Food</b>		Total expenditure (% of GDP) 2003 1/	n/a
Food imports (% of merchandise imports) 2003 1/	20	Total external debt (USD million) 2003 1/	18 779
Fertilizer consumption (hundreds of grams per ha of arable land) 2003 1/	1 775 a/	Present value of debt (as % of GNI) 2003 1/	25
Food production index (1999-01=100) 2003 1/	106	Total debt service (% of exports of goods and services) 2003 1/	6
Cereal yield (kg per ha) 2003 1/	3 500	Lending interest rate (%) 2003 1/	16
<b>Land Use</b>		Deposit interest rate (%) 2003 1/	8
Arable land as % of land area 2003 1/	62 a/		
Forest area as % of total land area 2003 1/	10 a/		
Irrigated land as % of cropland 2003 1/	55 a/		

a/ Data are for years or periods other than those specified.

1/ World Bank, *World Development Indicators* database CD ROM 2005

2/ UNDP, *Human Development Report*, 2004

**PREVIOUS IFAD FINANCING IN BANGLADESH**

Project/Programme Name	Initiating Institution	Cooperating Institution	Lending Terms	Board Approval	Loan Effectiveness	Current Closing Date	Loan Acronym	Currency	Approved Loan Amount	Disbursement (as % of approved amount)
Pabna Irrigation and Rural Development Project	AsDB	AsDB	HC	11 Dec 78	28 May 79	31 Dec 92	L - I - 9 - BAN	USD	30 000 000	100%
Fertilizer Sector Programme	IFAD	World Bank: IDA	HC	19 Dec 79	12 Feb 80	30 Jun 85	L - I - 31 - BA	SDR	19 450 000	92%
Small Farmer Agricultural Credit Project	IFAD	AsDB	HC	16 Sep 80	13 Jan 81	31 Dec 85	L - I - 41 - BA	SDR	17 200 000	100%
Southwest Rural Development Project	IFAD	World Bank: IDA	HC	08 Sep 81	18 May 82	31 Dec 90	L - I - 73 - BA	SDR	20 450 000	62%
North-West Rural Development Project	AsDB	AsDB	HC	09 Dec 82	12 Oct 83	31 Dec 91	L - I - 110 - BA	SDR	13 700 000	22%
Small-scale Flood Control, Drainage and Irrigation Project	IFAD	World Bank: IDA	HC	13 Dec 83	27 Jun 84	30 Jun 93	L - I - 137 - BA	SDR	10 400 000	61%
Grameen Bank Project	IFAD	UNOPS	HC	12 Dec 84	24 Sep 85	31 Dec 90	L - I - 161 - BA	SDR	23 600 000	100%
Marginal and Small Farm Systems Crop Intensification Project	IFAD	UNOPS	HC	02 Dec 86	28 Aug 87	30 Jun 96	L - I - 194 - BA	SDR	8 950 000	53%
Oxbow Lakes Small-Scale Fishermen Project	IFAD	UNOPS	HC	01 Dec 88	20 Oct 89	31 Dec 97	L - I - 237 - BA	SDR	5 600 000	60%
Grameen Bank Phase III Project	IFAD	UNOPS	HC	25 Apr 89	08 Mar 90	30 Jun 95	L - I - 239 - BA	SDR	6 200 000	100%
Smallholder Livestock Development Project	IFAD	UNOPS	HC	04 Apr 91	14 Dec 91	31 Dec 99	L - I - 280 - BA	SDR	7 650 000	79%
Special Assistance Project for Cyclone Affected Rural Households	IFAD	UNOPS	HC	04 Sep 91	24 Jan 92	31 Dec 99	L - I - 287 - BA	SDR	11 550 000	99%
Netrakona Integrated Agricultural Production and Water Management Project	IFAD	UNOPS	HC	02 Dec 93	08 Jul 94	30 Jun 01	L - I - 343 - BD	SDR	6 400 000	98%
Employment-Generation Project for the Rural Poor	IFAD	UNOPS	HC	12 Apr 95	24 Oct 95	30 Jun 02	L - I - 378 - BD	SDR	9 950 000	99%
Small-Scale Water Resources Development Sector Project	AsDB	AsDB	HC	06 Dec 95	10 Jun 96	31 Dec 02	L - I - 391 - BD	SDR	7 000 000	95%
Agricultural Diversification and Intensification Project	IFAD	IFAD	HC	29 Apr 97	04 Dec 97	31 Dec 04	L - I - 443 - BD	SDR	13 650 000	90%
Third Rural Infrastructure Development Project	AsDB	AsDB	HC	04 Dec 97	01 Jul 98	30 Jun 05	L - I - 457 - BD	SDR	8 500 000	90%
Aquaculture Development Project	IFAD	UNOPS	HC	23 Apr 98	08 Dec 98	31 Dec 06	L - I - 472 - BD	SDR	15 000 000	75%
Smallholder Agricultural Improvement Project	IFAD	UNOPS	HC	29 Apr 99	17 Mar 00	31 Dec 06	L - I - 505 - BD	SDR	13 650 000	81%
Sunamganj Community-Based Resource Management Project	IFAD	UNOPS	HC	12 Sep 01	14 Jan 03	30 Sep 14	L - I - 567 - BD	SDR	17 550 000	8%
Microfinance and Technical Support Project	IFAD	UNOPS	HC	10 Apr 03	20 Oct 03	30 Jun 11	L - I - 609 - BD	SDR	11 900 000	22%
Microfinance for Marginal and Small Farmers Project	IFAD	UNOPS	HC	02 Dec 04	29 Jun 05	31 Dec 11	L - I - 644 - BD	SDR	13 400 000	0%

AsDB: Asian Development Bank  
 IDA: International Development Association  
 UNOPS: United Nations Office for Project Services  
 HC: Highly concessional



## LOGICAL FRAMEWORK

Prepared using the format and methodology suggested in the IFAD M&E guidelines

Narrative Summary	Indicators	Monitoring mechanisms	Risks and assumptions
<p><b>Goal</b></p> <p>Improved well-being for 87,500 target group households through accessing marketing and employment opportunities</p>	<p>* <u>Reduced stunting of children</u></p> <p>* <u>Increase in household asset index</u></p> <p><u>Improved food security</u></p>	<p>IFAD RIMS survey</p> <p>Outcome monitoring survey</p>	<p>General economic growth continues, and real price of rice remains stable</p> <p>Improved livelihoods sustained after end of project</p>
<p><b>Purpose of components</b></p>			
<p><b>Component 1. Infrastructure Development</b></p> <p>(i) <u>Transport infrastructure</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reduced transport costs and improved communications</li> <li>- Improved livelihood security for women through infrastructure construction by Labour Contracting Societies</li> </ul> <p>(ii) <u>Market infrastructure</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Markets functioning efficiently, and reduced spoilage</li> <li>- Improved terms of access to markets for poor and women</li> </ul> <p>(iii) <u>Strengthening market management</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- More democratic functioning of markets including participation by women traders</li> </ul>	<p>Reduction in transport cost; Increase in volume of traffic; Days of wage employment for women in infrastructure construction; Reduction in travel time to educational and health facilities.</p> <p>Increased market turnover; Reduction in market fees for small producers/traders; Number of women operators in markets.</p> <p><u>Representation of producers, traders and women in market committees</u></p>	<p>Traffic surveys</p> <p>Project reports on LCS</p> <p>Market surveys</p> <p>Process monitoring of markets and market management committees by FMO</p>	<p>Road and markets properly maintained after the end of the project</p> <p>Poorly developed charland economy does not require market linkages</p> <p>Local market authorities agree to allocation of space for women and for project group members</p> <p>Support for implementation of 2002 market policy</p> <p>Powerful elites maintain their control of markets and do not allow poor and women to get full benefits.</p>
<p><b>Component 2. Production and Market Group Development</b></p> <p>(i) <u>Group formation and support</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Social capital increased</li> <li>- Financial resources accessed by group members</li> <li>- Market negotiating position of small producers strengthened.</li> </ul> <p>(ii) <u>Support for marketable crops</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Increased production, productivity and quality of crops for sale.</li> </ul> <p>(iii) <u>Support for income generating activities</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Increased production and sales of livestock, fish and non-farm sector.</li> </ul>	<p><u>Number of groups formed</u></p> <p><u>Number of members</u></p> <p><u>Outstanding loan portfolio</u></p> <p><u>Savings of members</u></p> <p>Reduction in debt-based marketing</p> <p>Increased income from sale of crops</p> <p>Increased no. of households selling crops</p> <p><u>Increase in volume and value of group member enterprises</u></p> <p>Number of women investing in IGAs and volume of investment</p>	<p>NGO reports verified by process monitoring</p> <p>Ad hoc informal survey</p> <p>Outcome monitoring survey</p> <p>Outcome monitoring survey</p>	<p>Possible to form this number of new groups in char areas.</p> <p>Funds available for lending to project NGOs from PKSF.</p> <p>Law and order situation permits credit operations</p> <p>Production technologies exist that are suitable for char areas and poor producers.</p> <p>Char dwellers prepared to invest in IGAs rather than migrate out of the area.</p> <p>Business opportunities exist for group members</p>

Narrative Summary	Indicators	Monitoring mechanisms	Risks and assumptions
<p><b>Component 3. Rural Enterprise Development</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Improved linkages of groups with agribusiness and markets inside and outside the region</li> <li>- Movement up the value chain through increased processing and trade.</li> </ul>	<p>Number of producers involved and turnover of contract marketing arrangements</p> <p><u>Establishment of new businesses and growth of existing businesses of group members (men and women)</u></p>	<p>Reports of service provider</p>	<p>Agribusiness interested in sourcing materials in relatively remote char areas.</p>
<p><b>Component 4. Policy, Institutional and Management Support</b></p> <p>Institutional models and policies developed for:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- improved terms of access to markets and movement up the value chain through enterprise development; and</li> <li>- for enhancing the impact of household income on well-being through women's empowerment in the market and household</li> </ul>	<p>Adoption of project approaches in other projects and framing government policies</p>	<p>Project reports</p>	<p>Government receptive to ideas for modernisation of marketing systems.</p>
<p><b>Outputs and Activities for each component</b></p>			
<p><b>Component 1. Infrastructure Development</b></p> <p>(i) Roads and landing ghats constructed;</p> <p>(ii) Markets improved;</p> <p>(iii) Capacity of market committees developed, market user groups formed and strengthened, local government informed about project objectives.</p>	<p><u>Numbers of markets developed</u></p> <p><u>Length of road developed</u></p> <p><u>Number of landing stages</u></p> <p><u>Number of user groups and market committees operational</u></p>	<p>Project reports</p>	<p>Market committees and local government responsive to project</p> <p>Viable locations exist for market and road development</p>
<p>Activities (targets)</p>	<p>Key Inputs</p>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Improvement of 360 km road (&amp; bridge, culvert), and 40 landing stages</li> <li>- Development of 60 markets</li> <li>- Formation of 80 market committees with stakeholder representation</li> </ul>	<p>Construction activities involving LCS</p> <p>Workshops, training and management support</p>		<p>Feasible to utilise LCS for construction work</p>
<p><b>Component 2. Production and Market Group Development</b></p> <p>(i) Groups formed (new, existing, ex-LCS), social development training undertaken, savings and credit services provided.</p> <p>(ii) New and existing groups trained in production/processing</p>	<p><u>Numbers of groups and members.</u></p> <p><u>Numbers saving and receiving loans</u></p> <p><u>Numbers adopt training from DAE</u></p> <p><u>Number of groups link to DAE</u></p>	<p>Project reports</p> <p>Training feedback and KAP surveys</p>	<p>Possible to contract qualified NGOs with access to lending funds.</p> <p>DAE and NGOs able to deliver good quality training efficiently.</p> <p>DAE field staff support groups</p>

Narrative Summary	Indicators	Monitoring mechanisms	Risks and assumptions
technology, and link provided to DAE and other service providers.  (iii) New, existing and ex-LCS groups trained in IGAs and marketing (marketing training for CDSP groups)	<u>Number of members adopt IGA training</u>		
<b>Activities (targets)</b> - Formation of 2000 new groups, - Formation of 455 ex-LCS groups with 49,100 members, - 80% group members receiving loans, - Crop production training for 5900 batches, - 1600 groups linked to DAE, - 2,000 technology pilots provided, - 400 fruit gardens established, - IGA/marketing training for 4,632 batches	<b>Key inputs</b> NGOs contracted for group formation and social development  Crop production training and other support from DAE  Marketing and management training from NGOs		
<b>Component 3. Rural Enterprise Development</b> - Market development centre established in each district, - market linkages developed, - provision of market information, - identification of market opportunities, - entrepreneurs from project groups trained in management, and marketing, and, - grants provided to support group enterprises	Number of Market Development Centres Number of sub-sector and market studies <u>Numbers of entrepreneurs trained</u> Number of grants made	Project reports	Possible to identify and contract a qualified service provider to implement this component
<b>Activities (targets)</b> - Establishment of 5 market development centres - 5 sub-sector analysis, 15 sub-sector studies, 7 other market studies, 300 market linkage workshops and 130 market visits undertaken - Marketing training for 80 NGO staff - Management/market training for group members - 400 batches - 1,000 grants made for group marketing infrastructure	<b>Key inputs</b> Service provider contracted		
<b>Component 4. Policy, Institutional and Management Support</b> - PMU, TA team, M&E unit established - Policy analysis, policy dialogue workshops undertaken.	Efficient project coordination and communications	Project reports	LGED continues to efficiently manage projects.
<b>Activities (targets)</b> Establishment of PMU, recruitment of staff, organization of workshops and policy activities	<b>Key inputs</b> Purchase of vehicles and equipment, recruitment of staff, workshops		

1. Indicators underlined are the IFAD Results and Impact Management System (RIMS) indicators and those with \* are the RIMS anchor indicators.

2. Further physical targets can be set at goal and purpose level when baseline information collected from group members after groups have been formed.

**COSTS AND FINANCING**

**Expenditure Accounts by Components  
Totals Including Contingencies  
(USD '000)**

	Infrastructure Development			Production and Market Group Development			Rural Enterprise Development	Policy, Institutional and Management Support			Total
	Market Management Strengthening	Market Infrastructure	Transport Infrastructure	Group Formation and Support	Support for Marketable Crops	Support for Income Generating Activities		Policy Dialogue	PMU	M&E	
<b>I. Investment Costs</b>											
A. Civil Works	-	2 308	8 656	-	-	-	-	-	-	-	10 964
B. LCS Labour	-	-	5 102	-	-	-	-	-	-	-	5 102
C. Vehicles	29	15	647	-	78	-	39	-	163	40	1 011
D. Equipment and Materials	-	-	11 995	-	14	1	20	-	88	30	12 148
E. Training and Workshops	168	6	209	60	520	421	506	77	146	9	2 123
F. Technical Assistance and Studies											
1. Local Technical Assistance and Studies	12	-	-	-	32	4	577	46	472	484	1 628
2. International Technical Assistance	-	-	-	-	-	-	63	63	-	-	126
<b>Subtotal Technical Assistance and Studies</b>	12	-	-	-	32	4	639	109	472	484	1 753
G. Matching Grants	18	-	-	-	-	-	84	-	-	-	102
H. Service Contracts	-	-	-	459	-	-	-	-	-	-	459
I. Onlending Funds	-	-	-	5 655	-	-	-	-	-	-	5 655
<b>Total Investment Costs</b>	227	2 329	26 609	6 173	645	425	1 289	186	869	563	39 315
<b>II. Recurrent Costs</b>											
A. Allowances	-	22	424	-	4	-	32	-	38	1	520
B. Staff Remuneration	-	72	1 413	-	70	-	-	-	486	41	2 082
C. Infrastructure Maintenance	-	196	822	-	-	-	-	-	-	-	1 018
D. O&M Vehicles, Equipment and Office Running Costs	34	8	48	-	77	-	254	-	275	51	747
E. Tax - VAT and IT - 14.5% (Service Contract)	-	-	-	-	-	-	212	-	-	-	212
<b>Total Recurrent Costs</b>	34	297	2 707	-	150	-	498	-	798	94	4 578
	262	2 626	29 315	6 173	795	425	1 788	186	1 667	656	43 894
<b>Taxes</b>	12	201	1 738	-	32	0	213	7	108	69	2 380
<b>Foreign Exchange</b>	70	19	7 468	12	234	84	307	133	415	60	8 804

**Disbursement Accounts by Financiers  
(USD '000)**

	Donor		Financial Institutions		Beneficiaries		Government of Bangladesh		Total		For. Exch.	Local (Excl. Taxes)	Duties & Taxes
	Amount	%	Amount	%	Amount	%	Amount	%	Amount	%			
1. Civil Works and Materials	18 799	85.0	-	-	-	-	3 317	15.0	22 116	50.4	-	20 291	1 825
2. LCS Labour	5 102	100.0	-	-	-	-	-	-	5 102	11.6	-	5 102	-
3. Land Acquisition	-	-	-	-	-	-	843	100.0	843	1.9	-	843	-
4. Vehicles, speedboat, construction equipment	651	67.0	-	-	-	-	321	33.0	972	2.2	803	2	167
5. Office Equipment, Furniture, Extension and Publicity Materials	119	90.0	-	-	-	-	13	10.0	132	0.3	93	37	3
6. Training and Workshops	1 617	100.0	-	-	-	-	-	-	1 617	3.7	219	1 398	-
7. Technical Assistance	792	90.0	-	-	-	-	88	10.0	880	2.0	63	738	79
8. Surveys and Studies	199	85.0	-	-	-	-	35	15.0	234	0.5	-	200	34
9. Matching Grants	18	100.0	-	-	-	-	-	-	18	-	-	18	-
10. Service Contracts	2 034	100.0	-	-	-	-	-	-	2 034	4.6	214	1 820	-
11. Tax on Service Contract	-	-	-	-	-	-	212	100.0	212	0.5	-	-	212
12. Onlending Funds	-	-	4 241	75.0	1 414	25.0	-	-	5 655	12.9	-	5 655	-
13. LGED Staff Salaries and Allowances	-	-	-	-	-	-	2 570	100.0	2 570	5.9	98	2 472	-
14. Infrastructure Maintenance	-	-	-	-	-	-	1 018	100.0	1 018	2.3	-	972	46
15. O&M Vehicles, Equipment and Office Running Costs	369	75.0	-	-	-	-	123	25.0	492	1.1	209	269	14
	29 698	67.7	4 241	9.7	1 414	3.2	8 541	19.5	43 894	100.0	1 698	39 816	2 380

**Breakdown of Donor Financing**

	Government of Netherlands			Donors		
	IFAD	84%	Amount	16%	Amount	100%
1. Civil Works and Materials	15 791		3 008		18 799	
2. LCS Labour	4 285		816		5 102	
3. Land Acquisition	-		-		-	
4. Vehicles, speedboat, construction equipment	547		104		651	
5. Office Equipment, Furniture, Extension and Publicity Materials	100		19		119	
6. Training and Workshops	1 358		259		1 617	
7. Technical Assistance	665		127		792	
8. Surveys and Studies	167		32		199	
9. Matching Grants	15		3		18	
10. Service Contracts	1 708		325		2 034	
11. Tax on Service Contract	-		-		-	
12. Onlending Funds	-		-		-	
13. LGED Staff Salaries and Allowances	-		-		-	
14. Infrastructure Maintenance	-		-		-	
15. O&M Vehicles, Equipment and Office Running Costs	310		59		369	
<b>Total Donor Financing Required</b>	<b>24 948</b>		<b>4 752</b>		<b>29 698</b>	
<b>Maximum Financing Available</b>	<b>25 000</b>		<b>4 750</b>		<b>29 750</b>	
<b>Balance in hand</b>	<b>53</b>		<b>-2</b>		<b>52</b>	
Percentage of total project costs (%)	56.8		10.8		67.7	

## IMPLEMENTATION ARRANGEMENTS AND RESPONSIBILITIES

### **Project Start-up**

1. In cooperation with the Government and IFAD, LGED will organise a project start-up workshop in Dhaka after the signing of the Loan Agreement. The purpose of the workshop will be to explain the procedures related to project implementation, including budgeting, accounting, reporting, loan disbursement and procurement. Staff of LGED and other concerned agencies assigned to the project will participate in this workshop along with representatives from UNOPS, IFAD and the Royal Netherlands Embassy.

### **Development Project Proforma**

2. LGED will implement the project in accordance with a Development Project Proforma (DPP), the government's formal project document. The DPP is part of new procedure for project approval and this project should benefit from greater flexibility and an accelerated approval process.

### **Annual Workplan and Budget**

3. The PMU will draw up an AWPB on the basis of activities that are required and targets that are considered realistic for each project year. This will incorporate an AWPB prepared by DAE for the Support for Marketable Crops sub-component. The AWPB for the first year will be submitted to and approved by IFAD prior to the project becoming effective.

### **NGO Selection**

4. The criteria for selecting NGO-MFIs for participation in MIDPCR involves two sets of criteria. The first set of criteria indicate the capacity of the NGO to form new groups and provide them with micro-credit. These criteria are as follows:

- The NGO-MFI must be an active PO of PKSf (in order to qualify as a PKSf member PO, an NGO will have to meet a number of rigorous criteria related registration, management, accounting and auditing);
- It must produce evidence that it has received at least two instalments under a loan agreement with PKSf during the last six months;
- It must not be a loan defaulter with any agency including PKSf;
- It must fall within 'A' to 'C' category POs of PKSf;
- The PKSf Grade Point Average (GPA) must meet a minimum requirement as per PKSf's rating system (a certificate from PKSf has to be produced in this regard); and,
- The NGO-MFI must have an existing micro-credit programme in at least one district of the project area.

5. NGOs that meet these first stage criteria would be further assessed on their willingness and capacity to operate in priority charlands and on their ability to provide training and market related-support services. Ability to provide larger micro-enterprise loans will also be considered an advantage.

### **Implementation Responsibilities**

6. The overall implementation of the project will be the responsibility of Local Government Engineering Department, who will also implement the physical infrastructure development of roads

and markets. It will also train and support market committees using LGED social sector staff and contracted consultants (or possibly NGOs or the service provider contracted for the Rural Enterprise Development Component). The Group Formation and Support sub-component will be implemented by contracted NGOs. These NGOs will be responsible for providing credit funds from their own or other resources (such as PKSF), but will receive funds from the project for group formation and training. The Support for Marketable Crops sub-component will be implemented by DAE, while Support for Income Generating Activities will be implemented by contracted NGOs (although NGO staff training will be organised by the PMU). The Rural Enterprise Development component will be implemented by a contracted service provider, such as an international NGO with an established track record in the area of provision of such support.

7. Responsibility for management of the implementation of the Infrastructure Development component will be delegated to LGED XENs in charge of project districts. As appropriate they would delegate responsibilities to LGED *Upazila* Engineers. LGED will hire staff, on a contract basis, to supervise LCS contracts in the field. LGED Community Organisers (based in *upazilas*) will have field level responsibility for implementing the Market Management Strengthening sub-component, supported by LGED Sociologists and Economists based in the districts and in the PMU, and by the PMU TA team (Marketing and Institutions Specialist, Gender and Sociology Specialist and Training and NGO Coordinators).

8. The PMU will be responsible for selection and contracting of NGOs, which will report on their activities to the Project Director via the Training and NGO Coordinators based in the two PMU zonal offices. The service provider contracted for the Rural Enterprise Development Component will report directly to the PMU.

### Monitoring and Evaluation

9. Monitoring and evaluation will be a crucial part of project implementation. An independent M&E unit will be established within the PMU, headed by an M&E Specialist, staffed by five Field Monitoring Officers (FMOs), one based in each district, plus two computer operators, one in each zonal office. The PMU will also hire short term consultants to assist with data analysis and report writing and to assist with the MTR and PCR. The M&E system will have the following elements:

- (a) **Activity monitoring.** LGED district offices and other project implementing agencies will report each month on the activities undertaken. Data on project activities, disaggregated by gender where appropriate, will be recorded on a comprehensive computerised Management Information System (MIS) for comparison with indicators in the logframe. Key data from the MIS will be included in a project website designed to improve project communications and linkages with other organisations.
- (b) **Process monitoring.** FMOs will make regular visits to a sample of beneficiary groups and markets to obtain feedback from participating communities on project outputs (such as number of active group members, numbers of enterprises started, and the management of markets). This data will also be recorded in the MIS.
- (c) **Outcome monitoring.** Information will be gathered on logframe indicators via beneficiary profiles and sample surveys so as to relate improved livelihood outcomes to delivery of project services and outputs. The sample surveys may be contracted out, or undertaken by the FMOs and analysed at the PMU. While the former approach reduces the workload on project management, doing the surveys internally increases the ownership of results and effective learning.

- (d) **Impact monitoring.** A qualified organisation will be contracted to gather information on anchor indicators of project impact for IFAD RIMS reporting. This will involve a sample survey of 900 households and will include information on household assets, food security and malnutrition and stunting among children less than five years old. The gathering of anthropometric data needs special skills and equipment, and the PMU will contract out such surveys to an experienced nutrition survey organisation.
- (e) **Other surveys** to be contracted to outside organisations:
- Traffic surveys on a sample of roads developed by the project – carried out before and after road improvement to gather data on traffic volume, transport costs, land value and establishment of new businesses;
  - Market selection and baseline studies – carried out once areas for group formation have been selected and NGOs have started to form groups, to collect information upon which selection of markets for development will be based using an agreed set of criteria. The surveys will gather information on physical market facilities, communications infrastructure, volume of trade, and market management, which will provide a baseline picture of selected markets against which progress can be measured by later follow-up surveys.
  - A series of training evaluations and KAP (knowledge, attitude, practice) surveys to assess the effectiveness of technical training and the adoption of agricultural and other technologies;
  - Other surveys may be commissioned to investigate key issues in more detail. Areas where such an approach may be needed is in assessing the extent of debt-based marketing, and in looking at broader measures of women’s empowerment.

### **Project Reporting**

10. **Progress Reports.** LGED will submit quarterly and annual progress reports in English to IFAD, UNOPS and the Royal Netherlands Embassy (RNE) in Dhaka to provide essential information on the physical and financial progress of project activities and to facilitate regular assessment of the project impact. Quarterly reports should use a standard format. Annual reports will include the same information, but with text explaining reasons for any deviations from targets, major achievements, problems and bottlenecks. Annual reports may also include more detailed tables on project activities, outputs and results, including analysis of data by district, by NGO, by type of training, etc.

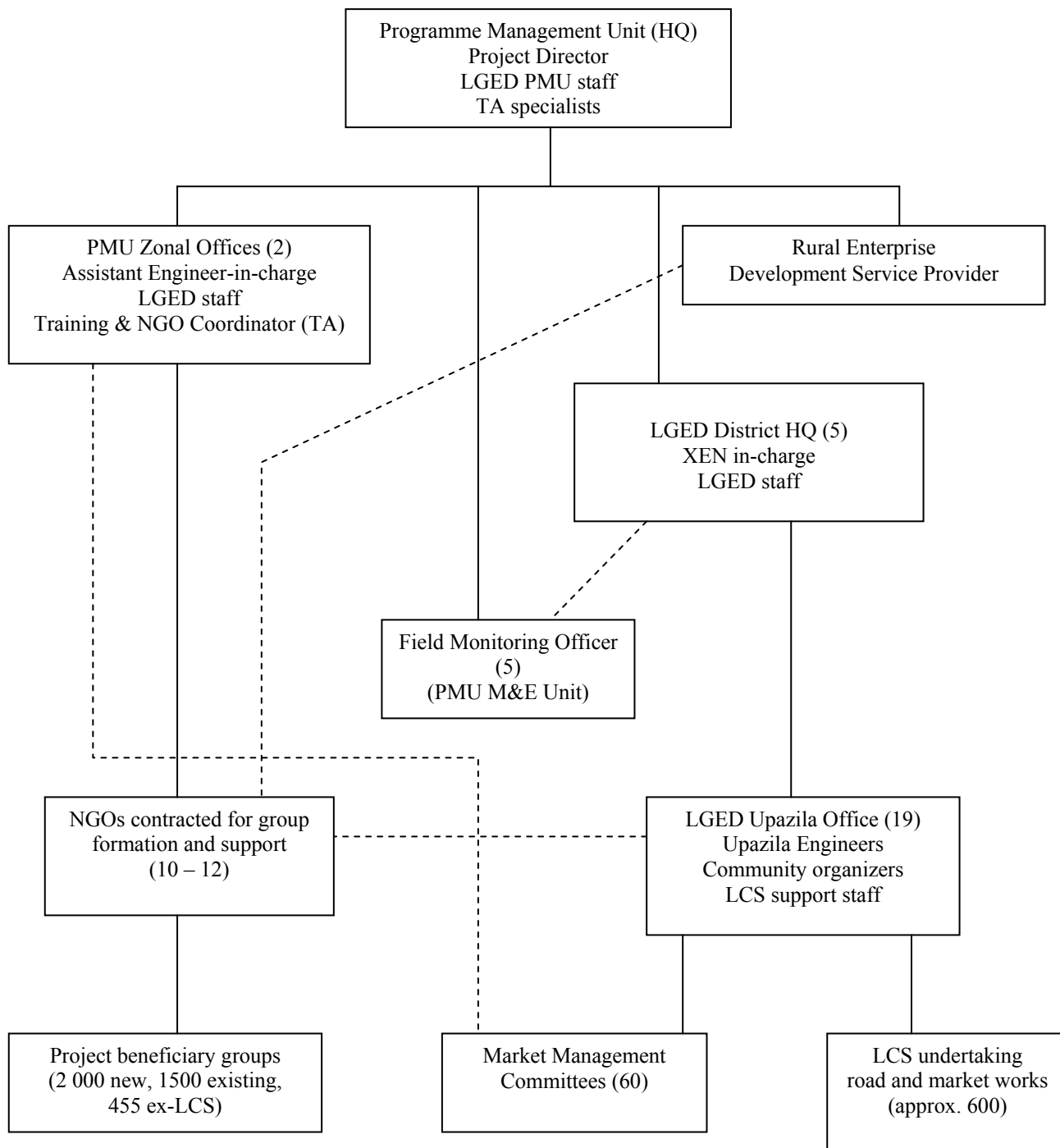
11. **Mid-term Review.** In PY3, IFAD and the RNE, in cooperation with UNOPS and LGED, will undertake a mid-term review (MTR) of the project’s achievements, constraints, performance and impact. Prior to the MTR, impact and other surveys will be carried out to obtain information on progress towards project objectives. In addition a number of participatory stakeholder workshops will be held for the partners involved in project implementation (LGED, DAE, NGOs) and representatives of beneficiary groups, to provide feedback on project achievements and performance. Based on the findings of the MTR, a mutually acceptable action plan for the remainder of the project will be prepared.

12. **Project Completion Review.** On completion of the investment programme, but before closing of the loan, LGED will prepare a Project Completion Review (PCR) according to IFAD’s standard format, and present the draft report to the government, RNE and IFAD for discussion. Following this IFAD will undertake its own PCR. As in the case of the MTR, a number of participatory stakeholder workshops will be held for the partners involved in project implementation to provide feedback on project achievements and performance.

13. As part of a strategy for good communications with other agencies and stakeholders, the project budget will produce project brochures and leaflets, and develop a website (as part of the overall LGED website) with project information and reports.



ORGANIZATIONAL CHART



Project management linkages



Coordination or administrative linkages

**ECONOMIC AND FINANCIAL ANALYSIS**

1. The results of the project financial analysis are presented in the table below. They show that real opportunities to increase smallholders' incomes exist. All farm models involve an incremental family labour requirement of about 50 person-days per year. The intensification is, however, rewarded with higher absolute income (roughly double) and increased returns to family labour. Financial analysis of typical farm models, assuming modest increases in production and changes in cropping patterns, shows an increase in annual net income of between 50% to 133%.

**Farm Model Summary of Average Annual Results**

Farm Models	Family Labour Requirement (person-day)		Total Annual Income (BDT)		Returns to Family Labour (BDT/ person-day)	
	w/o	w	w/o	w	w/o	W
1: Rainfed Traditional Farm	96	135	23 765	36 784	248	278
2: Partly Irrigated Farm	106	149	38 183	56 269	362	397
3: Rainfed Aquaculture Farm	45	111	18 018	42 422	399	506
4: Rainfed Farm with Fish Pond	98	186	23 928	44 789	243	244

Note: w/o = without project; w = with project

2. The economic analysis of project activities has been carried out on three levels: (i) rural roads (including a comparative assessment of Labour Contracting Societies (LCS) versus contractor road works); (ii) rural markets (analysis of the major modules of open area paving and open-sided sheds); and (iii) the project as a whole. The road analysis results in an economic internal rate of return (EIRR) of 29.5% for village roads and 20.4% for union roads. This shows that investments in rural roads are economically viable, especially for the comparatively cheaper village roads. A rough sensitivity analysis indicates that for longer roads or higher costs, the economic viability would only be assured for village roads: assuming the same benefits for a 6 km stretch of road would reduce the ERR to 19.7% and 12.7%, while for a 8 km road the EIRR would stand at 14.1% and 8.1%. The benefits of market investment have been assessed in terms of spoilage reduction. The EIRR for an investment in 900m<sup>2</sup> of paved area is 95% and for an open market shed is 25%. The EIRR for the overall project, taking account of benefits for LCS, farmers, non-agricultural IGAs, market sellers, and rural road and ghat users, is 17.8%.

**Estimated Economic Rates of Return**

17.8 %	ERR for Overall Project
14.3%	ERR if benefits decrease by 10%
15.3%	ERR if costs increase by 10%
14.0%	ERR if benefits lag by one year
12.5%	ERR if benefits lag by two years
13.1%	ERR if benefits decrease 20% p.a. after PY10

3. A number of scenarios were tested to establish the economic viability of the total project in the event of adverse factors. The ERR is relatively stable with regard to cost increases, benefit reductions and lags. Even in the case of extreme delays of the realisation of project benefits of two years or more, or a relatively unsustainable nature of project benefits - represented by an annual 20% decrease of benefits after PY10 - the ERR remains above the assumed opportunity cost of capital of 12%.

### POST-PROJECT SUSTAINABILITY

1. There are two major sustainability issues facing the project. These are related to infrastructure and project groups.

2. **Infrastructure.** For the benefits of project-supported infrastructure to be sustainable there needs to be adequate maintenance. This is a matter of allocation of appropriate funds and of the quality of work undertaken.

- The project has addressed the issue of maintenance in markets through: (i) having a written agreement to undertake adequate maintenance before taking up any market improvement; and (ii) securing the participation of various market user groups (women, day traders, shopkeepers, transport providers) in the Market Management Committees (MMCs). Whether required maintenance services are provided will depend very much on pressure from user groups that insist on their provision as a condition for the payment of fees and tolls. On the basis of its experience the project is expected to take up a policy dialogue with the government on institutional reform needed to improve the provision of public services within markets.
- In the case of roads, maintenance depends first on the allocation of funds from GoB's annual budget. There is currently an allocation of about BDT 40 billion from GoB's budget for rural road maintenance by LGED. Although this needs to be increased, the amount has grown at an average rate of over 20% per annum over the last 13 years. Donors, including IFAD, are continuing to dialogue with GoB on ways to increase funds for road maintenance.
- Road maintenance also needs to be of sufficient quality. The project is attempting to ensure that off-pavement maintenance is improved by adopting a performance-based LCS road maintenance contract, which has payment on the basis of verifiable road work factors. Such a system of incentives-cum-penalties for performance/non-performance of road maintenance should help improve the quality of road maintenance.

3. **Project Groups.** The project has a number of features to ensure the sustainability of the income increases of members of project groups.

- Project groups organised by NGOs that are linked to PKSf are designed to be totally sustainable. NGOs will establish a micro-finance programme that will generate an income out of service charges that will pay for continuing NGO support. Furthermore, the link to PKSf will ensure post-project fund availability for the micro-finance programme.
- The training provided to groups by DAE and other service providers will have enabled linkages to be formed between group members and suppliers of technical information that will be sustained after the end of the project. The same applies to the marketing linkages developed by the Rural Enterprise Component which will result in fully commercial marketing arrangements.
- The institutions that will be developed for project markets, both MMCs and trader associations, are designed to sustain the improvements in marketing management after the end of the project.

4. The project design also aims to ensure the sustainability of income increases for LCS women. Firstly, there will be a system of compulsory savings for LCS groups. This will enable the members to invest their savings after their construction employment ends. Secondly, the project has been designed to enable ex-LCS members to join NGO groups, and for NGOs to provide credit and IGA training. It is expected that all this together will enable a sustainable increase in income.